TÉRMINOS DE REFERENCIA Y ESPECIFICACIONES TÉCNICAS PARA EL PROCESO DE CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS PARA LA OPERACIÓN DE LA TSF DE 2026

2026 年尾矿库运营服务招标流程的参考条款和技术规范

1 INTRODUCCIÓN 介绍 5

1.1 Antecedentes 5

1.2 Objeto del contrato 6

1.3 Contexto y relevancia del proyecto 6

1.4 Participantes 参与者 7

1.4.1 Quienes pueden presentar oferta 谁可以提交报价 7

1.4.2 Existencia, capacidad y representación 存续、能力及代表性 7

1.4.3 Vigencia de las personas jurídicas 法人的有效期 9

1.4.4 Oferentes en consorcio o unión temporal 联合体或临时联盟投标人 9

1.4.5 Ingreso al complejo minero 矿区入场 11

1.5 Normatividad aplicable 适用法规 12

1.6 Principios que rigen el proceso licitatorio 规范招标过程的原则 14

2 INFORMACIÓN GENERAL 总体信息 15

2.1 Plazo del contrato 合同期限 15

2.2 Ubicación del proyecto 项目位置 15

2.3 Descripción general del alcance 范围概述 16

3 ALCANCE ESPECÍFICO 具体范围 17

3.1 Alcance 1. Transporte de relaves, pebbles y carbonato. 18

3.1.1 Transporte de relaves, pebbles y carbonato a distancias entre 0 km y 3.5 km según corresponda. 尾矿、卵石及碳酸盐在 0–3.5 公里范围内的运输. 18

3.1.2 Transporte de materiales pétreos (agregados, derrumbes, etc.) a distancias entre 0 km y 11 km según corresponda. 21

3.1.3 Operación de bulldozer de 21 t tipo D6N o similar 23

3.1.4 Movilización y desmovilización de Bulldozer 26

3.2 Alcance 2. Cargue, transporte, conformación y compactación de rezaga y minerales 29

3.2.1 Cargue, transporte, conformación y compactación de rezaga con distancias de transporte entre 0 km y 7 km según corresponda 29

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia

@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.2.2 Transporte de mineral de baja ley y mineral seleccionado con distancias entre 0 km y 5 km según corresponda 32
4 DOCUMENTOS DEL PROCESO 流程文件 35
5 CRONOGRAMA DEL PROCESO 流程时间表 37
5.1 Cronograma del proceso licitatorio 招标流程时间表 37
6 REQUISITOS HABILITANTES 资格要求 37
6.1 Manifestación de interés 意向书: 37
6.2 Capacidad jurídica y financiera 法律和财务能力 38
6.3 Experiencia 经验 39
6.4 Sistema de gestión en seguridad y salud en el trabajo (SST) 职业安全与健康管理 40
6.5 Capital de trabajo y capacidad técnica 营运资金和技术能力 40
6.6 Control SST y Gestión Ambiental 职业健康安全与环境管理控制 41
6.7 Desglose de costos indirectos y APU 间接成本与单价分析明细: 41
6.8 Encuentros obligatorios durante el Proceso de Licitación 招标过程中的强制性会议 42
6.9 Factores Imprevistos Para Considerar en la Propuesta 投标中需考虑的不可预见因素 43
7 CRITERIOS DE EVALUACIÓN 评估标准 43
7.1 Oferta económica (50%) 经济报价（50%）: 44
7.2 Capacidad técnica (20%) 44
7.3 Parte Integral (20%) 46
7.4 Gestión de Seguridad, Salud en el Trabajo (SST) y Gestión Ambiental (10%) 职业健康安全与环境管理控制（10%）: 47
7.5 Criterio de desempate 决胜标准: 51
8 ENTREGABLES 交付成果 52
8.1 Documentación técnica 技术文件 53
8.2 Documentación administrativa 行政文件 53
9 FORMA DE PAGO 付款方式 54
9.1 Hitos de pago 付款节点 54
9.2 Condiciones de pago 付款条件 55
9.3 Descuentos y deducciones específicos: 55
10 FORMA DE ELABORACIÓN Y PRESENTACIÓN DE LA OFERTA 报价编制与提交要求 57
10.1 Documentación requerida 所需文件: 57

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

10.2 Consideraciones de la oferta económica 经济投标的考虑因素 57
10.3 Información de Contacto del Contratista en la Presentación de la Oferta 投标文件中承包商联系方式要求 59
11 SOBRE LA CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DURANTE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO 60
12 CIERRE DEL PROCESO 流程结束 60
12.1 Notificación de adjudicación 授标通知 60
12.2 Firma del contrato 合同签署 61
12.3 Inicio de la obra 工程开始 62
13 TIPO DE CONTRATO 合同类型 62
14 ENTREGABLES 交付成果 63
14.1 Documentos preliminares 初步文件 63
14.2 Informes de avance 进度报告 63
14.3 Documentos de cierre 竣工文件 64
14.4 Penalidades por retrasos 延迟罚款 65
15 CAUSALES DE RECHAZO 投标被拒原因 65
15.1 Incumplimiento de los requisitos habilitantes 未满足资格要求 65
15.2 Ofertas incompletas o incorrectas 投标文件不完整或不正确 65
15.3 Incumplimiento de plazos 未按时交付 66
15.4 Deficiencias en la calidad 质量缺陷 66
15.5 Otras causales de rechazo 其他拒标原因 66
16 CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN 信息保密条款 67

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

1 INTRODUCCIÓN 介绍

1.1 Antecedentes

- Que CONTINENTAL GOLD LIMITED SUCURSAL COLOMBIA (en adelante CONTINENTAL) es una compañía que tiene por objeto principal desarrollar actividades de exploración y explotación de yacimientos de metales preciosos y otros minerales.
- Que, en virtud de su actividad minera, ZCNL requiere servicios especializados de transporte y manejo de relaves, pebbles, minerales y materiales pétreos, así como cargue, transporte, conformación y compactación de rezaga, necesarios para la operación 2026 del depósito de relaves (TSF) del Proyecto Minero Buriticá, bajo modalidad de precios unitarios y conforme a las especificaciones técnicas entregadas al oferente.
- Por lo anterior CONTINENTAL ha decidido realizar el proceso de licitación abierta para contratar las actividades necesarias para operación 2026 del depósito de relaves para el Proyecto minero Buriticá.
- Que en desarrollo de lo anterior se pondrá a consideración de los oferentes, entre otros, información relacionada con las especificaciones técnicas, las características sociales, de orden público, y climáticas de la zona donde se realizarían las obras y las condiciones económicas y jurídicas en las que se perfeccionarían los contratos necesarios para el desarrollo del Proyecto.
- Que durante el proceso de licitación EL OFERENTE tiene la obligación de realizar una visita técnica a la zona donde se va a desarrollar la obra en la cual podrá evidenciar las condiciones climáticas, físicas, geológicas, sociales, de orden público y de la zona en general.

1.1 背景

- 大陆黄金有限公司哥伦比亚分公司是一家主要从事贵金属及其他矿产勘探和开采活动的公司。
- 鉴于其采矿业务的需要，大陆黄金需采购尾矿、顽石、矿石及石质材料的运输与处理，以及废石装载、运输、整形与压实等专业服务，以保障 Buriticá 矿区尾矿库 2026 年度运营的正常进行。相关服务将以单价合同方式执行，并遵循提供给投标人的技术规范要求。
- 基于上述情况，大陆黄金决定开展公开招标，以聘请承包商执行与 Buriticá 矿区尾矿库 2026 年运营相关的活动。
- 在本次招标过程中，将向投标人提供相关信息，包括但不限于：技术规范、工程实施区域的社会特征、治安状况、气候条件，以及与项目开发相关的经济与法律条款。
- 在投标过程中，投标人有义务对拟实施工程的区域进行现场技术踏勘，以核实当地的气候、地形、地质、社会及治安等实际条件。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

1.2 Objeto del contrato

El objeto del presente contrato es la ejecución de las actividades necesarias para la operación del año 2026 del depósito de relaves de la mina Buriticá de Zijin Continental Gold, bajo estándares de calidad, seguridad y sostenibilidad ambiental. Estas actividades están divididas en dos alcances principales: (1) transporte de relaves y pebbles y (2) Transporte y conformación de rezaga y mineral.

El presente documento contienen información para ambos alcances, sin embargo, CONTINENTAL se reserva el derecho de adjudicar total o parcialmente el objeto del contrato, es decir, puede adjudicar el alcance 1 y 2 juntos en un solo contrato o adjudicarlo por separado en dos contratos. Asimismo, se reserva el derecho de decidir adjudicar cada alcance a oferentes distintos.

El oferente seleccionado será responsable de garantizar el cumplimiento de los lineamientos técnicos establecidos, así como de coordinar todas las actividades de ejecución, supervisión y entrega final del proyecto, en los términos y condiciones aquí establecidos.

1.2 合同标的

本合同的标的是为大陆黄金 Buriticá 矿区尾矿库 2026 年运营执行所需的全部活动，遵循既定的质量、安全及环境可持续标准。相关工作内容划分为两个主要范围：(1) 尾矿及卵石运输；(2)废石与矿石的运输、整形。

本文件包含两个工作范围的全部信息。然而，大陆黄金保留全部或部分授标的权利，即：可选择将两个范围合并签订一个合同，或分别签订两个独立的合同。同时，也保留将每一范围授予不同投标人的权利。

中标承包商应负责确保严格遵守既定的技术要求，并按照以本文件规定的条款和条件，协调所有的项目执行、监督及最终交付活动。

1.3 Contexto y relevancia del proyecto

El Depósito de Relaves (TSF) de la mina Buriticá, operada por Zijin Continental Gold, se encuentra próximo a alcanzar su capacidad operativa máxima. En este contexto, a mediados de julio de 2025 se dio inicio al proyecto de expansión del depósito de relaves, con el propósito de aumentar su capacidad de almacenamiento y garantizar la continuidad y estabilidad operacional durante la proyección de vida útil de la mina.

El Proyecto de Operación de la TSF 2026 forma parte de esta estrategia, asegurando la gestión segura, eficiente y sostenible del depósito en su nueva fase de ampliación. Su ejecución es fundamental para la operación minera, así como para el cumplimiento

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

de los compromisos técnicos, ambientales y sociales asumidos ante las autoridades regulatorias y las comunidades vecinas.

De esta manera, la operación de la TSF 2026 contribuirá directamente a mantener la integridad estructural del depósito, optimizar la disposición de relaves y estériles bajo criterios de sostenibilidad, y garantizar la continuidad operativa del complejo minero de Buriticá.

1.3 项目背景与重要性

由大陆黄金运营的 Buriticá 矿区尾矿库目前已接近其最大运行容量。在此背景下，自 2025 年 7 月中旬起，已启动尾矿库扩容工程，旨在提高储存能力，确保矿山生命周期内的运行连续性与稳定性。

尾矿库 2026 年度运营项目是该扩容战略的重要组成部分，其目的是确保尾矿库在新扩建阶段下的安全、高效与可持续运行。项目实施对矿山运营至关重要，同时有助于履行公司在技术、环境及社会方面对监管机构及周边社区所作出的承诺。

因此，尾矿库 2026 年的运行工作将直接保障尾矿库结构完整性，优化尾矿与废石的处理方式，以可持续标准进行管理，从而确保 Buriticá 矿区生产综合体的连续稳定运营。

1.4 Participantes 参与者

1.4.1 Quienes pueden presentar oferta 谁可以提交报价

Podrán presentar ofertas las personas jurídicas nacionales y extranjeras con sucursal en Colombia que estén interesadas y que acrediten competencia técnica, financiera y jurídica para desarrollar el objeto contractual, según se indica en el presente documento.

符合本文件要求、具备技术、财务和法律能力的在哥伦比亚设有分支机构的国内外法人，可以提交投标。

1.4.2 Existencia, capacidad y representación 存续、能力及代表性

Los oferentes acreditarán su existencia y capacidad mediante la exhibición del certificado de existencia y representación legal vigente, y/o documentos que acrediten la existencia y la personería de sus representantes, con una fecha de expedición no mayor a diez (10) días antes del cierre de la recepción de ofertas. Si es

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

el caso, se debe incluir el certificado de que quien firma la oferta está debidamente autorizado para hacerlo, si no constare en el certificado de existencia y representación legal.

Se deben allegar certificaciones empresariales o corporativas que, de acuerdo con sus estatutos, se requieran para la realización de la propuesta y ejecución del objeto ofrecido. Las personas jurídicas que así lo requieran según sus documentos de incorporación, deberán adjuntar una copia del documento emanado del órgano competente por medio del cual se le autoriza a formular la oferta mercantil para la ejecución del objeto ofrecido.

En el caso de personas jurídicas nacionales, el acta deberá estar debidamente asentada en los libros de actas, y la copia aportada deberá ser autorizada por el secretario o por el representante de la sociedad.

Las personas jurídicas extranjeras deben presentar los documentos con los cuales se acredita su existencia y representación legal teniendo en cuenta su propia legislación.

Los oferentes podrán presentar su oferta directamente, o por intermedio de apoderado o representante, en cuyo caso lo deberán acreditar con el documento correspondiente. La oferta debe contener el objeto del contrato y estar debidamente firmada por quien la presenta.

投标人应通过提供有效的存续和法定代表证书及/或证明代表人身份的文件，来证明其存在和能力。相关证书的出具日期应不超过报价截止日期前十（10）天。如果需要，须提供授权签署报价的证书，若该授权未在法定代表证书中列明。投标人应提供企业或公司认证文件，证明根据公司章程，进行提案和执行所提供项目所需的资格。若法人需要根据其注册文件，须附上经主管机关授权其提交商业报价的相关文件副本。

对于国内法人，会议记录应妥善记录在会议记录簿中，提供的副本需由公司秘书或代表人签署授权。

外国法人应根据其本国法律提供证明其存在和法定代表性的相关文件。投标人可以直接提交报价，或者通过授权代表或代理人提交，若通过代理人提交，需提供相应的授权文件。报价必须包含合同标的，且由相应负责人签字。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

1.4.3 Vigencia de las personas jurídicas 法人的有效期

Los oferentes que sean personas jurídicas deberán acreditar una duración, como mínimo, igual al plazo de ejecución del objeto y tres (3) años más. No se evaluarán las ofertas de las personas jurídicas que se encuentren incursas en causal de disolución o se encuentren en liquidación.

投标人如果是法人，必须证明其存在的时间至少与合同执行期限相同，并且再增加三（3）年。对于处于解散原因或正在清算中的法人，其投标将不予评审。

1.4.4 Oferentes en consorcio o unión temporal 联合体或临时联盟投标人

Se aceptarán ofertas a través de consorcios o uniones temporales, para lo cual deberá presentar el documento privado de conformación de consorcio o unión temporal que indique, como mínimo, los siguientes elementos esenciales:

- La identificación de los miembros del consorcio o la unión temporal.
- La indicación expresa de si la colaboración es a título de consorcio o unión temporal.
- El porcentaje de participación de los miembros del consorcio o unión temporal. Sí es una unión temporal, el acuerdo también debe incluir las actividades que cada miembro desarrollará, o las actividades de las cuales se responsabilizará cada miembro frente a CONTINENTAL. Si el acuerdo de unión temporal no indica cuáles son las actividades frente a las cuales es responsable cada integrante, se presume que todos los integrantes responden solidariamente en caso de incumplimiento.
- La designación del o de los representantes legales del consorcio o unión temporal, con su identificación.
- El objeto de la unión temporal o consorcio debe ser igual al objeto del contrato.
- La duración del consorcio o unión temporal debe ser igual o superior al plazo del contrato y un (1) año mas.

El representante legal de cada miembro del consorcio o unión temporal debe estar facultado para suscribir el acuerdo y el contrato resultante en caso de resultar siendo el oferente ganador y tener las autorizaciones estatutarias correspondientes. Si es necesaria la aprobación de algún órgano de la persona jurídica, es necesario presentar el acta de autorización para celebrar el contrato de colaboración y el contrato resultante del proceso de selección.

Cada integrante del proponente plural (Consorcio/Union temporal) deberá adjuntar la información jurídica o de requisitos legales solicitada en los presentes pliegos de

condiciones. El representante legal de cada uno de los miembros del consorcio o unión temporal debe estar facultado para suscribir el acuerdo y el contrato resultante y tener las autorizaciones estatutarias correspondientes.

La duración de los miembros del proponente plural debe ser igual o superior a la duración del consorcio o unión temporal.

Las garantías presentadas con su oferta deben tener como asegurado al proponente plural o a todos sus integrantes.

El documento de conformación de proponente plural debe presentarse junto con la carta de manifestación de interés.

将接受通过联合体或临时联盟提交的报价，提交时应提供联合体或临时联盟的私人协议文件，该文件应至少包括以下基本要素：

- 联合体或临时联盟成员的身份信息。
- 明确说明合作关系是联合体还是临时联盟。
- 联合体或临时联盟成员的参与比例。如果是临时联盟，协议还应包括每个成员将开展的活动或每个成员对大陆黄金负责的活动。如果临时联盟协议未指明每个成员负责的活动，则假定所有成员在违约情况下共同承担责任。
- 联合体或临时联盟的法定代表人的指定及其身份信息。
- 联合体或临时联盟的目的必须与合同标的相同。
- 联合体或临时联盟的存续期必须大于等于合同期限或大于 1 年。

联合体或临时联盟的每个成员的法定代表人必须有权签署协议及在中标后签署相应合同，并具备相关章程授权。如果需要法人机构的某个部门批准，必须提供批准签署合作合同以及选拔过程产生的合同的授权决议。

每个多成员投标人（联合体/临时联盟）必须附上本招标文件中要求的法律或法律要求文件。联合体或临时联盟的每个成员的法定代表人必须有权签署协议及最终合同，并具备相关章程授权。

投标人多成员的存续期应与联合体或临时联盟的存续期相等或更长。

提交的保函应涵盖所有联合体或临时联盟成员。

联合投标人的组建文件必须与意向书一同提交。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

1.4.5 Ingreso al complejo minero 矿区入场

Con el fin de agilizar el proceso de incorporación de los oferentes a nuestro sistema y autorizar el ingreso de su personal a la mina el día de la visita, les solicitamos que envíen la carta de manifestación de interés junto con la siguiente información a las direcciones de correo que se detallan a continuación:

为了加快投标人加入我们系统的过程，并授权其人员在访问当天进入矿区，特此要求您将意向书以及以下信息发送到以下邮件地址：

Licitaciones.proyectos@continentalgold.com

Yuliana.salazar@continentalgold.com

Kelly.usuga@continentalgold.com

Los Documentos Requeridos para Ingreso como Visitante al Complejo Minero:

作为访客进入矿区所需的文件：

- Tratamiento de Datos firmado (Se envía adjunto – se diligencia por cada visitante)
- Foto del trabajador en fondo blanco (puede ser tomada con celular y convertir en PDF)
- Cédula de ciudadanía por ambas caras (entregar en un solo PDF)
- Certificado de ARL vigente, con riesgo 5 (es decir, con fecha del mes en que ingresará)
- Seguridad social vigente del mes en el que se va a ingresar
- Cargo de los visitantes
- 签署的数据处理协议（见附件 - 每位访客需填写）
- 白色背景下的员工照片（可以用手机拍摄并转换为 PDF 格式）
- 身份证正反面复印件（以 PDF 文件提交）
- 有效的 ARL 证书，风险等级为 5（即包含进入月的日期）
- 有效的社会保险，涵盖进入月份
- 访客职位

Nota: para este proceso solo se permitirá el acceso de un representante por cada oferente. La compañía brindará el servicio de transporte dentro del proyecto minero.

注意：此流程仅允许每位投标人派一名代表进入。公司将在矿区项目内提供交通服务。

Importante: El envío de estos documentos no implica que no deban ser enviados nuevamente junto con la oferta, tal como se requiere en los entregables establecidos para la licitación.

重要提示：正如招标文件中规定的交付要求所示，提交这些文件并不意味着不需要与报价一起重新提交它们，

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

1.5 Normatividad aplicable 适用法规

El desarrollo del proyecto deberá cumplir estrictamente con 项目的开发必须严格遵守

- Cumplimiento de la resolucion N° 001633 de 01 de agosto de 2024 emitida por el ANLA, en la cual se autoriza la modificacion de licencia para la expansión de la TSF.
- Cumplir con el manual de construccion y operación el cual hace parte de la ingenieria del proyecto
- Cumplimiento del PMA asociado al proyecto de expansion de la TSF y los lineamientos ambientales de la compañía
- Cumplimiento de los procedimientos internos de trabajo seguro que rigen para ZCNL
- Decreto único del sector Trabajo 1072 de 2015, Libro 2, Parte 2, Título 4, Capítulo 6, Implementación del Sistema de Gestión de la Seguridad y Salud en el Trabajo (SG-SST)
- Resolución 40595 de 2022 del Ministerio de Transporte de Colombia, la cual adopta la metodología para el diseño, implementación y verificación de los Planes Estratégicos de Seguridad Vial (PESV)
- Cualquier normatividad Colombiana vigente y aplicable actualizada al momento de la ejecución del proyecto.
- Cumplimiento de las políticas internas de la compañía ZCNL, tales como: términos generales de contratación, guía de contratistas, reglamento interno de transporte y estándar de vehículos y equipos móviles, póliticas SST, ambiental, emisión de pólizas, entre otros.
- El único canal oficial y habilitado para las comunicaciones del proceso es el email: licitaciones.proyectos@continentalgold.com. El empleo de cualquier otro medio se considera invalido y, por tanto, cualquier información remitida por otros medios será desestimada.

- 遵守 2024 年 8 月 1 日由 ANLA 发布的第 001633 号决议，该决议授权修改许可证以扩展 TSF 规范
- 遵守建设与运营手册，该手册是项目工程的一部分
- 遵守与 TSF 扩展项目相关的 PMA（项目管理计划）以及公司的环境指导方针
- 遵守适用于大陆黄金的内部安全工作程序 遵守在项目执行过程中适用的任何最新法规。
- 执行项目时适用的任何最新法规。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- 2015 年劳动部门统一法令 1072，第 2 册，第 2 部分，第 4 章，第 6 节，职业安全与健康管理体系（SG-SST）实施
- 哥伦比亚交通部第 40595 号决议（2022 年）：采纳《道路交通安全战略计划（PESV）》的设计、实施及核查方法
- 遵守大陆黄金公司的内部政策，如：合同一般条款、承包商指南、运输内部规定、车辆和移动设备标准、职业安全与健康政策、环境政策、保单发布等。
- 该过程的唯一官方沟通渠道是电子邮件：licitaciones.proyectos@continentalgold.com。任何其他方式的沟通都被视为无效，因此通过其他途径发送的任何信息将被忽略。

Adicional, en la presentación de su oferta, el contratista deberá tener en cuenta todos los requisitos establecidos en los documentos anexos proporcionados por Continental, los cuales serán entregados junto con la información detallada del proyecto. Es imperativo que todos los documentos sean leídos y comprendidos, y que el contratista los firme y devuelva como parte de su propuesta. Los documentos que deberán ser firmados e incluidos en su oferta son los siguientes:

另外，在提交报价时，承包商必须考虑到大陆黄金提供的附加文件中所规定的所有要求，这些文件将与项目的详细信息一起提供。承包商必须认真阅读并理解所有文件，并将其签署并作为报价的一部分返回。需要签署并包含在报价中的文件如下：

- 20200715-CG-SGSI-PO-Política General de Seguridad de la Información V2
- 20201014-CG-TIC-SGSI-DOC-006_ Directriz de Uso Aceptable V3
- CG-GL-DC-FR-001 V2 Términos y Condiciones Generales de Contratación
- CG-GL-DC-FR-002 Anexo de Expedición de Pólizas AON Rev2 AON
- CG-GL-DC-FR-003 Compromiso de Confidencialidad ESP ENG CHI (1)
- CG-GL-DC-MN-001 Guía para Contratistas (002)
- CG-GS-SST-DIR-011_V3 Estándares para Vehículos y Equipos Móviles
- CG-GS-SST-GU-002_V7 Reglamento Interno de Transporte
- CG-GS-SST-PR-001_V9 Reporte e Investigación de Incidentes
- CG-GS-SST-DOC-001_V6 Anexo contractual SST
- CG-DM-FR-002_V5 Declaración de Origen y Destino de Fondos.
- CG-DM-FR-003 _ V5 Autorización Para Tratamiento De Datos Personales.
- CG-DM-FR-004 _V2 Autorización De Respeto Por los Derechos Humanos y Prevención del Trabajo Infantil.
- PESV -Plan estratégico de seguridad de ZCNL
- Estándar para instalaciones provisionales en el complejo minero

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- 20200715-CG-SGSI-PO-信息安全总体政策 V2
- 20201014-CG-TIC-SGSI-DOC-006_ 可接受使用准则 V3
- CG-GL-DC-FR-001 V2 一般合同条款和条件
- CG-GL-DC-FR-002 AON 保单签发附件 ESP ENG CHINO Rev2
- CG-GL-DC-FR-003 保密协议 ESP ENG CHI (1)
- CG-GL-DC-MN-001 承包商指南 (002)
- CG-GS-SST-DIR-011_V3 车辆和移动设备标准
- CG-GS-SST-GU-002_V7 内部交通规则
- CG-GS-SST-PR-001_V9 事故报告与调查
- CG-GS-SST-DOC-001_V6 职业健康安全合同附件 西班牙语-中文
- CG-DM-FR-002_V5 资金来源及目的声明
- CG-DM-FR-003 _ V5 个人数据处理授权
- CG-DM-FR-004 _V2 尊重人权及抵制童工授权
- PESV – 紫金大陆黄金公司道路交通安全战略计划。
- 矿区临时设施建设标准

Es fundamental que los oferentes entreguen estos documentos firmados para que su oferta sea considerada válida.

承包商必须提供这些签署的文件，以确保其报价被视为有效。

1.6 Principios que rigen el proceso licitatorio 规范招标过程的原则

El proceso de licitación se desarrollará bajo los principios de:

招标过程将遵循以下原则：

- **Transparencia:** Publicación clara y oportuna de los documentos, así como la evaluación objetiva de las ofertas presentadas.
- **Libre competencia:** Garantía de igualdad de condiciones para todos los oferentes que cumplan con los requisitos habilitantes.
- **Sostenibilidad:** Priorización de métodos constructivos y tecnologías que minimicen impactos ambientales.
- **Calidad técnica:** Evaluación rigurosa de los aspectos técnicos y económicos de cada oferta para garantizar la selección del mejor contratista.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Idioma oficial:** En el presente proceso de licitación, el idioma oficial es el español. Todos los documentos, comunicaciones y demás información relevante deberán ser presentados en español. Cualquier traducción a otros idiomas se proporciona únicamente con el propósito de facilitar la comprensión de las partes interesadas extranjeras. En caso de discrepancias o interpretaciones divergentes, prevalecerá la versión en español.

- **透明度：**清晰及时地发布文件，并客观评估提交的投标。
- **自由竞争：**确保所有符合资格要求的投标人享有平等条件。
- **可持续性：**优先选择能最小化环境影响的施工方法和技术。
- **技术质量：**严格评估每个投标的技术和经济方面，确保选择最佳承包商
- **官方语言：**在本次招标过程中，官方语言为西班牙语。所有文件、通讯及其他相关信息必须以西班牙语提交。任何翻译成其他语言的内容仅为方便外国相关方理解。如有歧义或不同的解释，以西班牙语版本为准。

2 INFORMACIÓN GENERAL 总体信息

2.1 Plazo del contrato 合同期限

El plazo máximo para la ejecución de todas las actividades necesarias para la operación 2026 del depósito de relaves del Proyecto Minero Buriticá será de 12 meses, contados a partir de la fecha de suscripción del acta de inicio del contrato.

Todas las actividades deberán desarrollarse durante el año 2026, respetando los cronogramas, lineamientos técnicos, ambientales y de seguridad establecidos por CONTINENTAL.

为执行与 Buriticá 矿区尾矿库 2026 年运营相关的所有必要活动，合同最长期限为 12 个月，自签署开工令之日起计算。

所有活动必须在 2026 年内完成，并严格遵守由 大陆黄金制定的进度计划、技术规范、环境及安全要求。

2.2 Ubicación del proyecto 项目位置

El proyecto se desarrollará en el municipio de Buriticá, departamento de Antioquia, Colombia. La ubicación específica del área de trabajo corresponde al depósito de relaves del Proyecto Minero Buriticá de CONTINENTAL, en adelante TSF, donde se ejecutarán las actividades de transporte de relaves y pebbles desde diferentes puntos

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

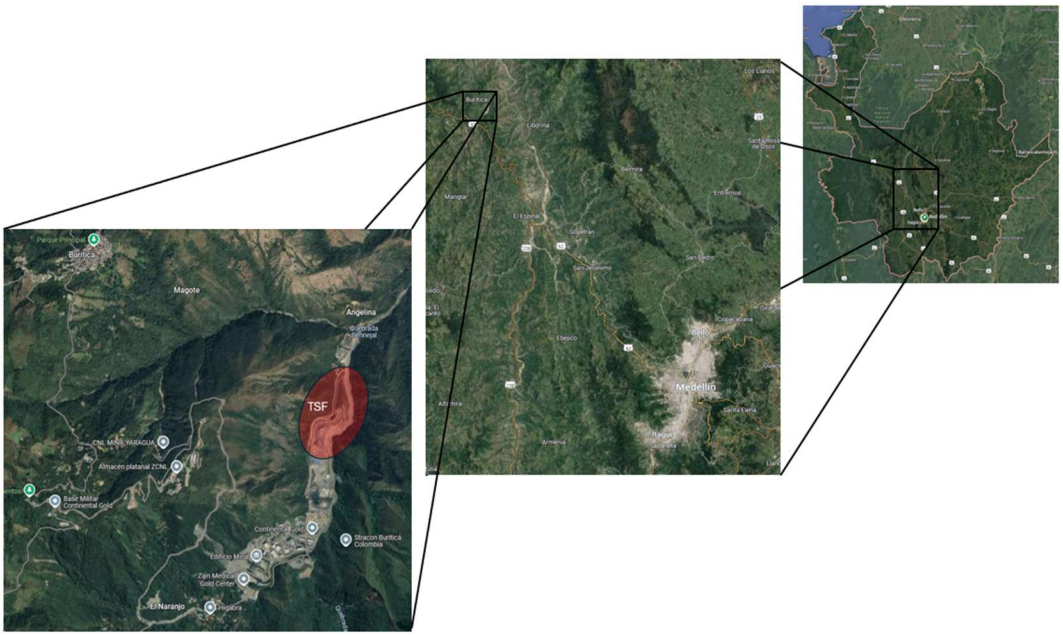
del depósito y áreas adyacentes, así como la conformación y compactación de rezaga y mineral, necesarias para la operación 2026.

本项目位于哥伦比亚安蒂奥基亚省 Buriticá 市。具体施工区域位于大陆黄金 Buriticá 矿区尾矿库。工作内容包括：从尾矿库不同区域及相邻作业区进行尾矿与卵石的运输；废石及矿石的整形与压实等活动；上述活动均属 TSF 2026 年度运行项目所需的组成部分。

2.3 Descripción general del alcance 范围概述

El proyecto abarca las siguientes actividades principales:

该项目包括以下主要活动：



- **Transporte de relaves, pebbles y carbonato y materiales pétreos:** Movilización de materiales desde áreas de acopio hasta celdas, zonas de expansión TSF y otros destinos indicados por ZCNL, garantizando la seguridad, integridad de la carga y cumplimiento de estándares técnicos y ambientales.
- **Operación de equipos pesados para conformación y compactación de rezaga:** Uso de bulldozer y volquetas para conformación de terraplenes, colocación y compactación de rezaga en capas de 1 metro según especificaciones técnicas y ensayos de densidad.
- **Cargue y transporte de mineral:** Traslado de mineral de baja ley y mineral seleccionado desde acopios hacia zonas de formalización o expansión, incluyendo control de peso, seguridad de la carga y cumplimiento de rutas indicadas.

- 尾矿、卵石、碳酸盐及石料运输
  将材料从堆料区运至 1#尾矿库、2#尾矿库或由大陆黄金指定的其他目的地，确保运输过程中的安全、货物完整性，并符合技术与环境标准。
- 使用重型机械进行废石整形与压实
  使用推土机及自卸卡车在平台进行推平整形作业，并按技术规范分层铺设和压实废石（每层 1 米），同时进行密实度检测。
- 矿石装载与运输
  将低品位矿及精选矿从堆放区运至正规化或 2#尾矿库，过程包括重量控制、货物安全及按指定路线行驶。

Personal y logística requerida: Presencia permanente de ingeniero residente y SST, presencia parcial de director de obra, mantenimiento preventivo y correctivo de equipos, suministro de combustible y EPP, y control de operación mediante borderos según especificaciones de ZCNL.

NOTA IMPORTANTE: Aunque algunas actividades no tengan cantidades definidas, se deberá realizar su APU y establecer su valor referencial para posibles requerimientos durante la ejecución del contrato.

人员与后勤要求：须常驻现场的驻场工程师及 SST 人员，项目主任可为部分时间在场；需保证设备的预防性与纠正性维护，提供燃料及个人防护用品，并通过大陆黄金要求的边界指挥人员进行作业管控。

重要说明：即使部分活动暂未定义具体工程量，仍须编制其单价分析（APU），以确定参考价值，用于合同执行期间可能的新增需求。

3 ALCANCE ESPECÍFICO 具体范围

El alcance específico detalla las actividades técnicas y constructivas que deben ejecutarse durante la operación. Cada ítem incluye las especificaciones, los estándares técnicos aplicables y los requerimientos de calidad que deben cumplirse.

本部分详细说明在运营期间需执行的技术及施工活动。每项内容均包括技术规范、适用标准及必须遵守的质量要求。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.1 Alcance 1. Transporte de relaves, pebbles y carbonato
范围 1：尾矿、卵石与碳酸盐的运输

3.1.1 Transporte de relaves, pebbles y carbonato a distancias entre 0 km y 3.5 km según corresponda. 尾矿、卵石及碳酸盐在 0–3.5 公里范围内的运输.

Definición técnica: Movilización de relaves, pebbles, carbonato y materiales pétreos utilizando volquetas. La distancia varía entre 0 y 3.5 km según el origen y destino indicado en los planos, asegurando la entrega completa y sin derrames.

Los sitios de cargue y descargue de material serán indicados por ZCNL

技术定义：使用自卸卡车运输尾矿、卵石、碳酸盐及石料。运输距离根据图纸所示起点与终点确定，范围为 0 至 3.5 公里，确保完整交付且无泄漏。

装载与卸载地点由大陆黄金指定。

Unidad: Tonelada

计量单位： 吨

Forma de pago: La actividad se pagará en función de las toneladas efectivamente transportadas. El contratista deberá, día a día, registrar en el formato suministrado por ZCNL las toneladas cargadas, transportadas y depositadas en obra. Este registro será validado por personal de ZCNL o interventoría.

La cantidad a pagar será el resultado de la conciliación entre las toneladas reportadas por el contratista y las verificadas en campo por ZCNL.

Se considera una falta grave y motivo de sanción que se registren toneladas sin que el material haya sido efectivamente transportado, depositado o compactado de acuerdo con los requerimientos técnicos del alcance.

支付方式：

按实际运输吨数支付。承包商须每日在大陆黄金提供的格式中记录装载、运输及卸料的吨数。该记录须由大陆黄金或监理方核实。

支付数量将以承包商申报与大陆黄金现场核对吨数的对账结果为准。

若发现登记吨数与实际运输、卸料或压实不符，视为严重违规并将受到处罚。

Requerimientos: Control de peso mediante báscula camionera de ZCNL; volquetas mínimas de 15 m^3; cubierta y aseguramiento de la carga.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

要求：使用大陆黄金自有地磅称进行重量控制。自卸卡车最低容量为 15 立方米，须加装盖布并固定牢靠。

Carga y transporte de materiales

- Materiales cargados completamente, evitando subcarga o exceso.
- Material protegido durante el transporte con cubiertas o lonas para evitar derrames.
- Capacidad de las volquetas mínima de 15 m^3, adecuada al peso y tipo de material.

Control de peso

- Peso de cada viaje registrado mediante báscula camionera.

Seguridad y tránsito

- Cumplimiento de rutas y horarios establecidos por ZCNL.
- Presencia de borderos para control de tránsito y seguridad de la operación.

Mantenimiento de equipos

- Equipos de transporte en condiciones óptimas, mantenimiento preventivo y correctivo a cargo del contratista.

Suministro de insumos y EPP

- Combustible suministrado por ZCNL en EDS Higabra, transporte adicional responsabilidad del contratista.
- Provisión de EPP, señalización y elementos luminosos para todo el personal.
- Gestión de derrames y seguridad ambiental
- Cualquier derrame o caída de material debe ser recogido inmediatamente por el contratista.

El incumplimiento de esto aplicará sanciones sin reconocimiento económico adicional.

Documentación y reporte

- Registro diario de toneladas transportadas, número de viajes y equipos operando.
- Reporte mensual a ZCNL o interventoría para aprobación de cantidades.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Personal y logística requerida: Presencia permanente de ingeniero residente y SST, presencia parcial de director de obra, mantenimiento preventivo y correctivo de equipos, suministro de combustible y EPP, y control de operación mediante borderos según especificaciones de ZCNL.

材料装载与运输：

- 材料须装载满，避免装载不足或超载。
- 运输中须使用篷布覆盖，防止洒落。
- 自卸卡车最小容量 15m^3，适用于所运物料的重量与类型。

重量控制：

- 每趟行程必须通过地磅称登记重量。

安全与交通：

- 遵守 ZCNL 制定的路线及时段。
- 设置边界监管员以控制行车与作业安全。

设备维护：

- 运输设备保持良好状态，承包商负责预防性与纠正性维护。

燃料与防护用品供应：

- 燃料由大陆黄金在 Higabra 加油站提供，额外运输由承包商负责。
- 提供全员劳保、警示标志及照明设备。

溢料与环境安全管理：

- 若发生物料溢出或掉落，承包商必须立即清理。
- 若未履行清理义务，将被处罚且不得要求额外经济补偿。

文件与报告：

- 每日记录运输吨数、行程次数及设备运行情况。
- 每月向 ZCNL 或监理提交报告，经核准后确认工程量。

人员与后勤要求：

常驻驻场工程师与 SST 人员，项目主任可部分到场；设备须有维护记录；燃料及 EPP 供应由承包商负责；作业由大陆黄金要求的边界管制员监督。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

3.1.2 Transporte de materiales pétreos (agregados, derrumbes, etc.) a distancias entre 0 km y 11 km según corresponda.

Definición técnica: Transporte de agregados para planta de concretos o retiro de derrumbes mediante volquetas. Los tramos van desde 0 hasta 11 km, siguiendo las rutas definidas por ZCNL.

Los sitios de cargue y descargue de material serán indicados por ZCNL

Unidad: m^3

Forma de pago: El pago se realizará por metro cúbico (m^3), e incluirá las actividades de cargue y transporte del material. Este servicio abarca distancias de transporte de hasta 11 km según corresponda, y el valor será determinado en función del volumen total del material y las distancias involucradas en el proceso de transporte.

Carga y transporte de materiales

- Los materiales deben cargarse de manera uniforme y completa, evitando vacíos o exceso de carga que pueda comprometer la seguridad.
- La carga debe protegerse con lonas o cubiertas para impedir derrames durante el transporte.
- Transporte con volquetas o equipos adecuados, con capacidad mínima de 15 m^3.

Seguridad y control de tránsito

- Cumplimiento de las rutas y horarios establecidos por el personal de ZCNL.
- Presencia de borderos para controlar el tránsito y garantizar el cumplimiento de procedimientos de seguridad.

Mantenimiento de equipos

- Todos los equipos utilizados (volquetas, cargadores, bulldozer si aplica) deben estar operativos y con mantenimiento preventivo y correctivo al día.
- Mantener registro de mantenimiento y disponibilidad de equipos durante toda la operación.

Suministro de insumos y EPP

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- Combustible entregado por ZCNL en la EDS de Higabra; si se requiere transporte adicional del mismo, será responsabilidad del contratista.
- Suministro de todos los EPP, elementos luminosos y señalización para operadores y borderos.

Control de peso y calidad

- Cada viaje debe registrarse mediante báscula camionera para control de volumen y peso.
- Materiales transportados deben cumplir con especificaciones de granulometría y calidad según lo definido por ZCNL o supervisión.

Gestión de derrames o desprendimientos

- Es responsabilidad del contratista recoger de inmediato cualquier material caído en la vía, aplicándose sanciones en caso de incumplimiento.
- Material derramado debe retirarse sin generar costos adicionales ni exonerar sanciones.

Documentación y reporte

- Registro diario de volúmenes transportados (m^3), número de viajes, equipos operando y personal involucrado.
- Reportes periódicos a ZCNL o interventoría para aprobación mensual de cantidades.

Personal y logística requerida: Presencia permanente de ingeniero residente y SST, presencia parcial de director de obra, mantenimiento preventivo y correctivo de equipos, suministro de combustible y EPP, y control de operación mediante borderos según especificaciones de ZCNL.

- **3.1.2 石质材料（骨料、塌方料等）在 0–11 公里范围内的运输**
  技术定义：通过自卸卡车将用于搅拌站的骨料或塌方清运材料进行运输。运输路段根据 ZCNL 指定路线，距离介于 0 至 10.5 公里之间。
  装卸地点由大陆黄金指示。
  计量单位： 立方米（m^3）

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

支付方式：按运输体积（m^3）支付，包含装载及运输。服务涵盖最长 11 公里的运输距离，费用依据运输体积与距离确定。

装载与运输：

- 装料应均匀、完整，避免空载或超载，确保安全。
- 使用篷布覆盖，防止运输途中洒落。
- 使用合适的运输车辆，最小容量 $15m^3$。

安全与交通控制：

- 严格遵守 ZCNL 规定路线与时段。
- 设置边界管制员监控交通及安全作业。

设备维护：

- 所有使用设备（如自卸卡车、装载机、推土机等）应保持运行良好，定期进行维护。
- 维护记录须完整，并确保设备可用性。

燃料与劳保供应：

- 燃料由大陆黄金在 Higabra 加油站提供；若需额外运输，费用由承包商承担。
- 承包商须提供所有劳保、警示标志及照明设备。

重量与质量控制：

- 每趟运输须经磅称称重，以控制体积与重量。
- 所运材料须符合大陆黄金或监理定义的粒度及质量规范。

溢料与坠落物管理：

- 承包商须立即清理任何掉落物料。
- 若未履行清理，将被处罚且不得要求额外报酬。

文件与报告：

- 每日记录运输体积、行程数、设备运行及人员信息。
- 定期向大陆黄金或监理提交月度工程量报告以供核准。

人员与后勤要求：

常驻驻场工程师与 SST 人员，项目主任可部分到场；设备维护、燃料供应及 EPP 配备由承包商负责；作业由大陆黄金要求的边界管制员监督。

3.1.3 Operación de bulldozer de 21 t tipo D6N o similar

Definición técnica: Realización de trabajos de conformación de terraplenes, empuje de relaves o agregados, incluyendo movilización y desmovilización del equipo.

Unidad: Hora

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Forma de pago: la actividad se paga por horas maquina (Hr). El contratista deberá, día a día, registrar el horómetro del equipo. Este registro será validado por personal de ZCNL. La cantidad pagada será elresultado de la conciliación de horas entre las partes. Se realizarán seguimientos en campo para verificar que la maquina este produciendo. Se considera una falta grave y motivo de sanción que el equipo permanezca encendido sin estar realizando tareas que contribuyan con el avance de esta actividad.

3.1.3 操作 21 吨级推土机（D6N 型或同等型号）

技术定义：执行平台整形、尾矿或骨料推运作业，包括设备的进出场及调动。

计量单位： 小时

付款方式：该活动按机器工时（Hr）支付。承包商应每日记录设备的工时表。该记录将由大陆黄金人员验证。支付金额将根据双方对工时的核对结果确定。将进行现场跟踪，以验证设备是否在生产中。如果设备在没有执行有助于推进此活动的任务时仍保持开启，视为严重违规并将受到处罚。

Personal y logística requerida

Presencia permanente de ingeniero residente y SST, presencia parcial de director de obra, mantenimiento preventivo y correctivo de equipos, suministro de combustible y EPP, y control de operación mediante borderos según especificaciones de ZCNL.

Requerimientos técnicos:

Operación de equipos

- Horas de trabajo efectivo únicamente; no se reconoce stand-by.
- Operador calificado presente durante toda la operación.

Mantenimiento y disponibilidad

- Equipos en óptimas condiciones; mantenimiento preventivo y correctivo obligatorio.
- Registros de mantenimiento deben estar disponibles para supervisión.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Seguridad

- Cumplimiento de rutas y procedimientos de ZCNL.
- Presencia de SST y residente en todo momento durante la operación.

Combustible y EPP

- Suministro de combustible y elementos de protección según lo indicado por ZCNL o contratista.

Reporte de uso

- Registro de horas trabajadas por equipo y operador diariamente.

Notas adicionales:

- No se pagará stand-by; solo horas efectivas trabajadas.
- Puntos de cargue y descarga, rutas y horarios indicados por personal de ZCNL.
- Todos los equipos deberán cumplir PESV (auto carpado, kit antiderrame, EPP, elementos luminosos).
- Volquetas cubiertas y aseguradas; el contratista asume responsabilidad por derrames y recolección inmediata.

人员与后勤要求

常驻驻场工程师与 SST 人员，项目主任可部分到场；设备须进行预防性与纠正性维护；燃料与劳保用品由承包商提供；作业须依大陆黄金要求由边界管制员监督执行。

技术要求：

设备作业：

- 仅计入实际有效工作小时，不计待机时间。
- 操作期间须全程配备合格操作员。

维护与设备可用性：设备须保持最佳运行状态，强制执行预防性与纠正性维护。

维护记录须随时可供监理或大陆黄金查验。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

安全：严格遵守大陆黄金制定的作业路线及操作程序。

作业全程须有 SST 及驻场工程师在场监督。

燃料与劳保：燃料及劳保用品依大陆黄金或承包商指示供应。

台班报告：每日记录设备与操作员的工作小时数。

附注：

不支付待机时间，仅支付实际有效工时。

装载与卸载点、运输路线及作业时间由大陆黄金指定。

所有设备须符合 PESV 标准（自动篷布、防溢出装备、EPP 及照明设备）。

自卸卡车须覆盖并固定妥当，承包商须对物料洒落负责并立即清理。

3.1.4 Movilización y desmovilización de Bulldozer

Descripción técnica: Movilización y desmovilización de Bulldozer (viaje) Este ítem contempla el transporte del bulldozer tipo D6N o similar desde el campamento, patio de almacenamiento o taller hasta el área de operación y su retorno al punto de origen al finalizar la actividad. Incluye:

- Preparación del equipo para transporte (revisión de puntos de seguridad, drenaje de fluidos si aplica, aseguramiento de partes móviles).
- Carga del bulldozer en la unidad de transporte correspondiente (plataforma o remolque autorizado).
- Transporte seguro, cumpliendo con todas las normas de tránsito, seguridad industrial y medio ambiente.
- Descarga del bulldozer en el área de trabajo, listo para iniciar operaciones.
- Retorno del bulldozer al punto de origen al finalizar la labor, siguiendo los mismos protocolos de seguridad.
- No incluye operación del bulldozer en la obra, mantenimiento preventivo o correctivo, ni tiempos de espera por congestión o condiciones externas al transporte. Cada viaje debe registrarse y ser validado por el personal de ZCNL.

Forma de pago: La actividad se pagará por cada viaje de movilización y desmovilización del bulldozer desde el campamento o punto de almacenamiento

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

hasta la obra y viceversa. El contratista deberá registrar cada viaje realizado, indicando la fecha, hora de salida y llegada, y los equipos movilizados. Este registro será validado por personal de ZCNL o interventoría.
La cantidad a pagar será el resultado de la conciliación entre los viajes reportados por el contratista y los verificados en campo por ZCNL. Se considerará motivo de sanción cualquier registro de viaje que no corresponda a la movilización efectiva de los equipos.
No se reconocerá tiempo adicional ni gastos por retrasos ajenos a la movilización efectiva de los equipos, y los viajes deben realizarse cumpliendo con las rutas y normas de seguridad establecidas por ZCNL.

Requerimientos técnicos:

Movilización de equipos o transporte de carga

- Cada viaje debe ejecutarse según las rutas y puntos de carga/descarga indicados por ZCNL.
- Equipo y carga deben asegurar integridad y seguridad durante el trayecto.

Seguridad y control

- Presencia de borderos y cumplimiento de procedimientos de tránsito.
- Si aplica transporte de materiales peligrosos o pesados, aplicar protocolos adicionales de seguridad.

Mantenimiento y disponibilidad de equipos

- Todos los equipos deben estar operativos y disponibles para cada viaje programado.
- Registros de mantenimiento preventivo y correctivo disponibles.

Combustible y EPP

- Combustible entregado en EDS Higabra; si hay transporte adicional es responsabilidad del contratista.
- Todo el personal debe contar con EPP y elementos de señalización.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Reporte y control

- Registro de viajes realizados, carga transportada y equipos involucrados.
- Cada viaje registrado para control de cantidades y supervisión.

Personal y logística requerida

Presencia permanente de ingeniero residente y SST, presencia parcial de director de obra, mantenimiento preventivo y correctivo de equipos, suministro de combustible y EPP, y control de operación mediante borderos según especificaciones de ZCNL.

3.1.4 推土机的进退场

技术说明：推土机（如 D6N 型号或同类）从营地、存放场或车间调运至施工区域并在任务完成后撤回原点。
包括以下内容：

- 设备运输准备（安全检查、必要时排放液体、固定活动部件）；
- 推土机装载至许可的运输车辆（平台车或挂车）；
- 确保运输符合所有交通、安全与环保规定；
- 在作业区卸载推土机，确保可立即投入使用；
- 作业完成后按原程序撤回；
- 本项不含现场操作、设备维护或因外部因素造成的延误时间。
- 每次调运须记录并经大陆黄金人员核实。

支付方式：
按每次推土机调运或撤场计费。承包商须记录每次运输的日期、出发与到达时间及所调设备，并由大陆黄金或监理方核实。
支付数量以承包商申报与大陆黄金现场核对结果为准。
若记录的行程与实际设备调运不符，将视为严重违规并予以处罚。
不认可非实际运输引起的额外费用；所有运输须遵守大陆黄金规定的路线与安全规范。

技术要求：

- 各次运输须依大陆黄金指定的装卸点与路线执行；
- 设备及货物在运输过程中须确保完整与安全；

安全与控制：

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- 作业期间须有边界管制员；严格遵守交通与安全程序；
- 若涉及危险或重型物料运输，须执行额外安全措施。

设备维护与可用性：

- 所有设备须保持良好状态，确保按计划执行运输；
- 提供设备维护记录供核查。

燃料与劳保：

- 燃料由大陆黄金在 Higabra 加油站提供；若需额外运输，费用由承包商承担；
- 所有人员须配备劳保与反光警示用品。

报告与控制：

- 记录所有运输次数、运输物料及所用设备；
- 每次运输须登记备案，供工程量与监督核对。

3.2 Alcance 2. Cargue, transporte, conformación y compactación de rezaga y minerales

第二部分范围：废石及矿石装载、运输、整形与压实

3.2.1 Cargue, transporte, conformación y compactación de rezaga con distancias de transporte entre 0 km y 7 km según corresponda

Definición técnica: Movilización de rezaga de mineral con conformación y compactación en capas de 1 m de espesor, asegurando densidad requerida mediante ensayos de densidad, los cuales serán asumidos por ZCNL.

Los sitios de cargue y descargue de material serán indicados por ZCNL

Unidad: Ton

Forma de pago: La actividad se pagará en función de las toneladas efectivamente transportadas y compactadas. El contratista deberá, día a día, registrar en el formato suministrado por ZCNL las toneladas cargadas, transportadas y depositadas en obra. Este registro será validado por personal de ZCNL o interventoría.
La cantidad a pagar será el resultado de la conciliación entre las toneladas reportadas por el contratista y las verificadas en campo por ZCNL. Se realizarán

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

seguimientos diarios para asegurar que el material transportado y depositado cumpla con los espesores, densidades y compactación requeridos según los diseños aprobados.
Se considera una falta grave y motivo de sanción que se registren toneladas sin que el material haya sido efectivamente transportado, depositado o compactado de acuerdo con los requerimientos técnicos del alcance.

Requerimientos técnicos:

Movilización de equipos y transporte de material

- Cada viaje debe ejecutarse según las rutas y puntos de cargue/descarga indicados por ZCNL.
- Equipo y material deben asegurar integridad y seguridad durante el trayecto.

Seguridad y control

- Presencia de borderos y cumplimiento de procedimientos de tránsito.
- Si aplica transporte de materiales peligrosos o pesados, se deben aplicar protocolos adicionales de seguridad.

Mantenimiento y disponibilidad de equipos

- Todos los equipos deben estar operativos y disponibles para cada viaje programado.
- Registros de mantenimiento preventivo y correctivo disponibles.

Combustible y EPP

- Combustible entregado en EDS Higabra; si hay transporte adicional es responsabilidad del contratista.
- Todo el personal debe contar con EPP y elementos de señalización.

Reporte y control

- Registro de viajes realizados, carga transportada y equipos involucrados.
- Cada viaje registrado para control de cantidades y supervisión.

Personal y logística requerida

Presencia permanente de ingeniero residente y SST, presencia parcial de director de obra, mantenimiento preventivo y correctivo de equipos, suministro de combustible y EPP, y control de operación mediante borderos según especificaciones de ZCNL.

3.2.1 废石在 0–7 公里范围内的装载、运输、整形及压实

技术说明：将废料进行运输、分层（每层厚度 1 米）铺设与压实，压实密度试验由大陆黄金承担。
装卸点由大陆黄金指定。

计量单位： 吨

支付方式：
按实际运输与压实的吨数支付。承包商须每日在大陆黄金提供的格式中记录装载、运输及卸料吨数，并由大陆黄金或监理方核实。
支付数量将以承包商申报与大陆黄金现场核对吨数的对账结果为准。
每日现场跟进，确保运输与压实符合设计要求的厚度与密度。
若发现登记吨数与实际不符，视为严重违规并将受到处罚。

要求：
运输与设备调配

- 各趟运输须依大陆黄金指定路线与装卸点执行；
- 运输设备及物料须确保完整与安全。

安全与控制

- 作业须有边界管制员在场监督交通与安全；
- 若涉及危险或重型物料运输，须执行额外安全规程。

设备维护与可用性

- 所有设备须处于良好状态并具备维护记录；
- 维护工作由承包商负责。

燃料与劳保

- 燃料由大陆黄金在 Higabra 加油站提供；额外运输由承包商负责。
- 全体人员须配备劳保与警示用品。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

报告与控制

- 记录每日运输趟次、吨数、使用设备及作业人员；
- 每月提交报告经监理核准。

人员与后勤要求

常驻驻场工程师与 SST 人员，项目主任可部分到场；设备须有维护记录；燃料与劳保由承包商提供；作业由大陆黄金要求的边界管制员监督。

3.2.2 Transporte de mineral de baja ley y mineral seleccionado con distancias entre 0 km y 5 km según corresponda

Definición técnica: Traslado de minerales entre acopios y zonas de formalización con control de peso y seguridad del material transportado.

Los sitios de cargue y descargue de material serán indicados por ZCNL

Unidad: Ton

Forma de pago: La actividad se pagará en función de las toneladas efectivamente transportadas. El contratista deberá, día a día, registrar en el formato suministrado por ZCNL las toneladas cargadas, transportadas y depositadas en obra. Este registro será validado por personal de ZCNL o interventoría.
La cantidad a pagar será el resultado de la conciliación entre las toneladas reportadas por el contratista y las verificadas en campo por ZCNL.
Se considera una falta grave y motivo de sanción que se registren toneladas sin que el material haya sido efectivamente transportado, depositado o compactado de acuerdo con los requerimientos técnicos del alcance.

Personal y logística requerida

Presencia permanente de ingeniero residente y SST, presencia parcial de director de obra, mantenimiento preventivo y correctivo de equipos, suministro de combustible y EPP, y control de operación mediante borderos según especificaciones de ZCNL.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Carga y transporte de material

- El material de rezaga debe ser cargado completamente, sin subcarga ni exceso.
- Cada viaje debe ser pesado mediante báscula camionera para registro de toneladas transportadas.
- Durante el transporte, el material debe ir cubierto y asegurado para evitar derrames o caída sobre la vía.

Seguridad y control de operación

- Se debe garantizar la presencia de 1 residente y 1 SST durante toda la operación.
- Se deben seguir las rutas y horarios indicados por ZCNL.
- Presencia de borderos para control de tránsito y seguridad de la operación.

Equipos y mantenimiento

- Equipos de transporte y compactación deben estar en óptimas condiciones; mantenimiento preventivo y correctivo a cargo del contratista.

Combustible y EPP

- Combustible será entregado en EDS Higabra; transporte adicional es responsabilidad del contratista.
- Todos los operadores y borderos deben contar con EPP y elementos luminosos según normas de seguridad.

Gestión de derrames y seguridad ambiental

- Cualquier caída o derrame de material debe ser recogido inmediatamente por el contratista, sin generar costo adicional.

Reportes y control

- Registro diario de toneladas transportadas, capas conformadas y compactadas, equipos utilizados y personal presente.
- Control mensual de cantidades aprobado por interventoría.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Notas adicionales:

- No se pagará stand-by; solo horas efectivas trabajadas.
- Puntos de cargue y descarga, rutas y horarios indicados por personal de ZCNL.
- Todos los equipos deberán cumplir PESV (auto carpado, kit antiderrame, EPP, elementos luminosos).
- Volquetas cubiertas y aseguradas; el contratista asume responsabilidad por derrames y recolección inmediata.
- Compactación mediante plataformas de 1 m de espesor, aprobadas con ensayos de densidad por ZCNL o interventoría.
- Aprobación mensual de cantidades mediante interventoría.

Se llevará a cabo un monitoreo de las pruebas de compactación para garantizar la estabilidad del acceso. Este control de calidad se realizará mediante personal de ZCNL o alguna empresa que sea designada para tal fin.

3.2.2 矿石在 0–5 公里范围内的运输

技术说明：将低品位矿及精选矿从堆场运输至正规化或扩建区域，须进行重量控制并确保运输安全。
装卸点由大陆黄金指定。
计量单位： 吨
支付方式：
按实际运输吨数支付。承包商须每日记录装载、运输及卸料吨数，由大陆黄金或监理方核实。
支付数量以对账核准结果为准。
如发现虚报吨数，将视为严重违规并处罚。
人员与后勤要求：
常驻驻场工程师与 SST 人员，项目主任可部分到场；设备须进行预防性与纠正性维护；燃料与 EPP 供应由承包商负责；作业由大陆黄金要求的边界管制员监督。
材料装载与运输：

- 废料装载须满载，避免不足或超载；
- 每趟运输须经地磅称重登记；
- 运输中物料须覆盖固定，防止洒落。

安全与作业控制：

- 作业全程须有驻场工程师与 SST 人员；

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- 遵守大陆黄金指定路线及时段；
- 设置边界管制员负责交通与安全。

设备与维护：

- 运输及压实设备须保持良好状态，由承包商负责维护。

燃料与劳保：

- 燃料由大陆黄金在 Higabra 加油站提供；额外运输由承包商承担。
- 所有操作员与边界管制员须配备劳保与照明设备。

溢料与环境安全管理：

- 若发生物料掉落或洒落，承包商须立即清理且不得索取额外费用。

文件与报告：

- 每日记录运输吨数、分层与压实情况、设备与人员信息。
- 每月经监理审核确认工程量。

附注：

- 不支付待机时间，仅支付有效工时；
- 装卸点、路线及作业时段由大陆黄金指定；
- 所有设备须符合 PESV 标准（自动篷布、防溢出装备、劳保、照明设备）；
- 自卸卡车须覆盖固定，承包商须负责洒落物立即清理；
- 压实厚度 1 米的平台须通过大陆黄金或监理的密度试验；
- 工程量每月经监理核准。

质量监测：

大陆黄金或其指定单位将对压实试验进行监测，以确保通行及结构稳定性。

Nota: es posible que durante la ejecución del proyecto se modifique la ubicación del punto de cargue y descargue denominado “formalización platanal”. De ocurrir, las distancias de transporte se reducirían a distancias entre 0.5 km y 2.0 km.

注意：在项目执行过程中，名为 “Platanal 合法矿区”的装卸点位置可能会发生变更。如发生变更，运输距离将缩短至 0.5 公里至 2.0 公里之间。

4 DOCUMENTOS DEL PROCESO 流程文件

Los siguientes documentos serán entregados como parte del proceso licitatorio y deberán ser utilizados por los oferentes para la preparación de sus propuestas:

以下文件将在招标过程中作为一部分交付，并应由投标人用于准备其提案：

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Alcance técnico del proyecto:** Detalle de todas las actividades descritas anteriormente.
- **Formato de Análisis de Precios Unitarios (APU):** Herramienta estándar para la elaboración de costos detallados por actividad.
- **Formato de preguntas y aclaraciones:** Documento en el que los oferentes podrán registrar consultas técnicas o administrativas.
- **Términos de referencia:** Este documento constituye el eje central del proceso licitatorio.
- **Formato de desglose AIU:** Para especificar costos administrativos, imprevistos y utilidades.
- **Cronograma del proceso licitatorio y de obra:** Fechas clave para la recepción, evaluación y adjudicación.
- **Minuta del contrato:** Modelo de contrato estándar que regirá la relación entre Zijin Continental Gold y el contratista seleccionado.
- **Modelo carta manifestación de interés:** documento que acredita el interés del proponente en participar del proceso de contratación y que debe ser aportado dentro del plazo indicado en el cronograma para que su participación sea habilitada.
- **Acuerdo de confidencilidad:** este documento establece la obligación de las partes firmantes de mantener la información compartida de manera confidencial y no divulgarla a terceros. Se debe presentar junto con la carta de manifestación de interés. Una vez suscrito este documento se dará acceso a la información técnica del proyecto.

- **项目的技术范围：**详细说明上述所有活动。
- **单价分析表（APU）格式：**用于制定按活动分解的详细成本的标准工具。
- **问题和澄清格式：**投标人可在该文件中记录技术或行政方面的咨询。
- **任务书：**本文件构成招标过程的核心。
- **AIU 明细格式：**用于明确行政费用、不可预见费用和利润。
- **招标和施工过程时间表：**接收、评估和授标的关键日期。
- **合同模板：**标准合同模板，规定了大陆黄金与选定承包商之间的关系。
- **意向书模板：**该文件证明提案人有意参与招标过程，并且必须在时间表中指定的截止日期内提交，以便其参与资格得到确认。
- **保密协议：**该文件规定签署方有义务保持共享信息的机密性，并不得向第三方披露。此文件应与意向书一起提交。一旦签署该文件，将获得项目的技术信息。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

5 CRONOGRAMA DEL PROCESO 流程时间表

5.1 Cronograma del proceso licitatorio 招标流程时间表

El cronograma de proceso licitatorio será enviado junto con la invitación a licitar (Consultar anexo Cronograma – Licitación).

El cronograma debe ser respetado por todas las partes para asegurar que el proyecto se ejecute en tiempo y forma y se enviará con la invitación a licitar.

招标流程进度计划将随招标邀请一同发送（详见附件《进度计划 – 招标》）。
所有相关方必须严格遵守进度计划，以确保项目按时、按要求执行。该进度计划将随招标邀请一同发送。

6 REQUISITOS HABILITANTES 资格要求

Los siguientes requisitos son obligatorios para que los oferentes puedan participar en el proceso licitatorio. Cada oferta será evaluada de acuerdo con estos criterios, y cualquier incumplimiento será motivo de descalificación. Sin embargo, dentro del cronograma del proceso se dará un plazo para subsabar los requisitos habilitantes. Por su parte, la oferta económica y el plan de trabajo no son subsanables; sino se aportan dentro de los plazos significa una descalificación automática.

以下要求是投标人参与招标过程的必要条件。每份投标将根据这些标准进行评估，任何不符合要求的情况将导致资格取消。然而，招标过程的时间表中将提供一个期限，以便补充必要的合格条件。另一方面，经济方案和工作计划不可修改；如果未在规定期限内提交，将视为自动取消资格。

6.1 Manifestación de interés 意向书：

Los proponentes deberán aportan la carta de manifestación de interés debidamente firmada dentro del plazo indicado en el cronograma del proceso. Los proponentes que no aporten este documento a tiempo serán descartados del proceso.

La carta debe acompañarse con el acuerdo de confidencialidad diligenciado. Este documento es necesario para habilitar a los proponentes para recibir la información técnica del proceso.

提案人必须在招标过程时间表中指定的期限内提交签字的意向书。未能按时提交该文件的提案人将被排除在过程之外。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

意向书必须附上已填写的保密协议。此文件是使提案人有资格接收招标过程的技术信息的必要文件。

6.2 Capacidad jurídica y financiera 法律和财务能力

El oferente debe presentar los siguientes documentos para demostrar su capacidad jurídica y financiera:

投标人需提交以下文件以证明其法律和财务能力：

- Cámara de Comercio: Certificado de existencia y representación legal actualizado con fecha de expedición no mayor a 10 días antes del cierre de la recepción de ofertas.
- Estados financieros auditados: Estados financieros (balance general, estado de resultados y notas) de 2022, 2023 y de 2024 hasta 30 junio.
- Certificados bancarios: Conformidad de crédito o disponibilidad de líneas de financiamiento que respalden la ejecución de la obra.
- Certificado de Composición accionaria.
- Copia de la cédula de ciudadanía del representante legal.
- Certificado de paz y salvo por concepto de salarios, prestaciones sociales y aportes parafiscales.
- Tarjeta profesional del Contador y Certificado de la Junta Central de Contadores.
- Certificado de antecedentes de la Policía Nacional.
- Certificado de tener implementado un Sistema de Autocontrol y Gestión del Riesgo Integral de Lavado de Activos, Financiación del Terrorismo y Financiamiento de la Proliferación de Armas de Producción Masiva.
- Certificado de tener implementadas políticas corporativas de Transparencia y Etica Empresarial.
- Declaración de que la sociedad, su representante legal y accionistas, no se encuentran vinculados a procesos administrativos o investigaciones judiciales por el delito de Lavado de Activos, Corrupcción o Soborno Trasnacional y prácticas restrictivas de la libre competencia, tanto en instancias nacionales como internacionales.

- 商会注册：最新的存在和法定代表证明书。
- 审计财务报表：2022 年、2023 年和 2024 年 6 月 30 日前的财务报表（资产负债表、利润表及附注）。
- 银行证明：信贷合规或支持项目执行的融资额度证明。
- 股权构成证明

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- 法定代表人身份证复印件
- 工资、社会福利及附加社会保障缴款结清证明
- 会计师职业证书及中央会计委员会认证
- 国家警察局出具的无犯罪记录证明
- 已实施《资产洗钱、恐怖融资及大规模杀伤性武器扩散融资综合风险自控与管理系统》证明
- 已实施《企业透明度与商业道德政策》证明
- 声明：公司、法定代表人及股东未涉及任何国内或国际关于资产洗钱、腐败、跨国贿赂及限制自由竞争行为的行政或司法调查或诉讼程序

6.3 Experiencia 经验

Los oferentes deben acreditar su experiencia a través de la presentación de los siguientes documentos:

投标人必须通过提交以下文件来证明其经验：

- **Anexo relación de experiencia:** en este formato se consigna la información de contratos que los proponentes aportaran para acreditar experiencia relacionada con el alcance de este proyecto. Los oferentes deberán aportar contratos cuyo alcance este relacionado con “TRANSPORTE DE MATERIALES” y/o “CONFORMACIÓN Y COMPACTACIÓN DE MATERIAL”; se debe acreditar la primera experiencia para el alcance 1 y la segunda para el alcance 2. Se tomarán en cuenta los siguientes criterios para validar la experiencia:

  经验附表：在此格式中记录了投标人提供的合同信息，用以证明与本项目范围相关的经验。投标人必须提供与“材料运输”和/或“材料整形压实”相关的合同。必须为第一阶段的工作范围提供第一项合同经验的证明，为第二阶段的工作范围提供第二项合同经验的证明。验证经验时，将考虑以下标准：

  1. Solo se considerarán válidos aquellos contratos (1) cuyo alcance relacionado con “TRANSPORTE DE MATERIALES” y/o “CONFORMACIÓN Y COMPACTACIÓN DE MATERIAL” represente al menos el 80% del valor el contrato aportado y (2) no tengan una antigüedad superior a 10 años contados desde la fecha de recepción de ofertas del presente proceso.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

仅考虑以下合同有效：（1）与“材料运输”和/或“材料整形压实相关的范围分别占合同总值的至少 80%；（2）从本次招标过程的投标接收日期起，不超过 10 年的合同。

- **Certificados de experiencia en proyectos previos:** cada contrato aportado en el anexo de relación de experiencia debe ser soportado por un certificado que acredite dicha experiencia. Se invalidarán aquellos contratos que no cuenten con certificados o cuando se considere que el certificado no contiene la suficiente información.

以往项目经验证明：每个在经验关系附表中提供的合同必须附有证明该经验的证书。未提供证书或证书信息不足的合同将被视为无效。

6.4 Sistema de gestión en seguridad y salud en el trabajo (SST) 职业安全与健康管理

El oferente debe contar con un Sistema de Gestión en Seguridad y Salud en el Trabajo (SG-SST) registrado y aprobado, que deberá incluir:

投标人必须拥有已注册和批准的职业安全与健康管理体系 (SG-SST)，该体系应包括：

- **Plan de Seguridad y Salud en el Trabajo:** Documentos que demuestren la estructura y ejecución del sistema SST.
- **Certificación en seguridad:** Cumplimiento con la normatividad vigente sobre seguridad laboral y salud ocupacional, así como las políticas de protección ambiental.
- **职业安全与健康计划：**证明 SST 体系结构和执行情况的文件。
- **安全认证：**符合现行职业安全和职业健康法规，以及环境保护政策。

6.5 Capital de trabajo y capacidad técnica 营运资金和技术能力

- **Demostración de capital de trabajo:** Se evaluará que el oferente cuente con un capital de trabajo positivo. Además, se calificará con puntos adicionales si el capital de trabajo es superior a COP 500.000.000.
- **Personal clave:**
  - Hoja de vida del personal técnico y administrativo que estará involucrado en el proyecto.
  - Las hojas de vida deberán estar firmadas por los candidatos y aprobadas por Zijin Continental Gold antes de su inicio en el proyecto.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Equipo técnico:** El contratista debe demostrar la disponibilidad de equipos técnicos adecuados para cada fase del proyecto, con una lista detallada de maquinaria y herramientas que se utilizarán.
- **工作资金证明：**将评估投标人是否拥有正值的工作资金。此外，如果工作资金超过500,000,000哥伦比亚比索，将获得额外加分。
- **关键人员：**
  - 项目中涉及的技术和行政人员的简历。
  - 简历应由候选人签署，并在项目开始前得到 大陆黄金的批准。
- **技术设备：**承包商需证明其拥有适合项目每个阶段的技术设备，并提供将使用的机器和工具的详细清单。

6.6 Control SST y Gestión Ambiental 职业健康安全与环境管理控制

El contratista deberá ser muy enfático y detallado en su plan de trabajo respecto al control de Seguridad, Salud y Trabajo (SST) en el proyecto, así como en la gestión de los aspectos ambientales. Estos son puntos de suprema importancia para nuestra compañía, por lo que es fundamental que el contratista esté estrictamente alineado con las normativas y procedimientos establecidos. El contratista debe presentar un enfoque claro y riguroso sobre cómo gestionará ambas áreas durante la ejecución del proyecto, asegurando el cumplimiento de todas las normativas locales e internacionales, así como las políticas internas de ZCNL.

承包商应在其工作计划中详细阐述项目中的安全、健康与工作（SST）控制措施，以及如何进行环境管理。这些是我们公司极为重要的方面，因此承包商必须严格遵守相关规定和程序。承包商应明确并严格规划在项目执行过程中如何管理这两个方面，确保符合所有当地及国际法规，并遵循大陆黄金的内部政策。

6.7 Desglose de costos indirectos y APU 间接成本与单价分析明细：

Los proponentes deben aportar el desglose de los costos indirectos (administración) y un análisis de precio unitario (APU) para cada precio unitario de cada actividad (ver numeral 10.2).

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

投标人必须提供间接成本（管理费用）的详细分解，并对每项活动的每个单价进行单价分析（APU）（参见第 10.2 条）。

6.8 Encuentros obligatorios durante el Proceso de Licitación 招标过程中的强制性会议

El proceso de licitación incluirá tres encuentros obligatorios para todos los oferentes, los cuales se detallan a continuación:

招标过程将包括三个强制性会议，具体安排如下：

Visita de Campo: Posteriormente, se realizará una visita al área del proyecto para que los oferentes puedan observar directamente las condiciones del terreno y otros aspectos clave que influirán en la ejecución del proyecto.

现场参观： 随后，将组织参观项目区域，让投标人能够直接观察现场条件及其他影响项目执行的重要因素。

Momento obligatorio de Aclaración de Dudas (audiencia particular y privada): Dentro del proceso de licitación, uno de los momentos obligatorios será que los oferentes proporcionen un espacio para la aclaración de cualquier duda que el equipo evaluador pueda tener respecto a su propuesta. Este paso es fundamental para asegurar que todas las ofertas sean comprendidas de manera adecuada y que la evaluación se realice de manera equitativa y transparente. De esta forma, se garantizará que todos los participantes cuenten con las mismas oportunidades para clarificar puntos que puedan influir en la toma de decisiones, promoviendo una competencia justa y objetiva.

强制性疑问澄清会议（单独、非公开会议）： 投标人必须提供一个专门的时间，用于评审团队就其投标提案中存在的任何疑问进行澄清。此环节是确保所有投标文件被充分理解、并以公平透明的方式进行评审的重要步骤。通过这一机制，可确保所有参与方都有平等的机会对可能影响评审决策的要点进行说明和澄清，从而促进公正、客观的竞争环境。。

Reunión Final con la Gerencia del Proyecto: El contratista adjudicado deberá participar en una reunión presencial con la gerencia del proyecto, en la que se discutirán aspectos clave, expectativas y puntos importantes relacionados con la ejecución del contrato.

与工程管理层的最终会议： 中标承包商将与项目管理层进行面对面的会议，讨论与合同执行相关的关键问题、期望和重要事项。

La asistencia a estos encuentros es obligatoria para que los oferentes puedan ser considerados dentro del proceso de licitación.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

这些会议对所有投标人都是强制性的，只有参加过这些会议的投标人才能被视为有效参与本次招标流程。

6.9 Factores Imprevistos Para Considerar en la Propuesta 投标中需考虑的不可预见因素

El oferente deberá tener en cuenta en su propuesta diversos factores imprevistos que pueden afectar la ejecución del proyecto, tales como las condiciones climáticas y el orden público en la zona del proyecto. La propuesta debe contemplar estos factores para asegurar la correcta planificación y ejecución de las actividades dentro del plazo y presupuesto establecidos, tomando las previsiones necesarias ante posibles contingencias.

投标人应在其投标方案中考虑可能影响项目执行的各种不可预见因素，例如项目区域的气候条件和公共秩序。投标方案应考虑这些因素，以确保在规定的时间和预算内顺利完成活动，并在可能发生的突发情况下采取必要的预防措施。

7 CRITERIOS DE EVALUACIÓN 评估标准

Los oferentes serán evaluados en base a los siguientes criterios, los cuales se ponderarán para determinar la oferta más adecuada:

投标人将根据以下标准进行评估，这些标准将被加权以确定最合适的投标：

Concepto 方面	Puntaje 分值
Oferta económica 经济报价	50
Capacidad técnica 技术能力	20
Parte Integral 综合部分	20
Gestión en Seguridad, Salud en el Trabajo (SST) y Gestión Ambiental 职业健康安全与环境管理控制	10
Total 总计	**100**

Los puntajes obtenidos se redondean hasta el segundo decimal. Se aplicará sobre el puntaje de cada criterio y también sobre el puntaje total una aproximación hacia arriba del segundo decimal en caso de que el tercer decimal sea mayor a 5.

所获得的分数将四舍五入到小数点后两位。对于每个标准的分数以及总分，如果第三个小数位大于 5，则将向上四舍五入到小数点后两位。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

7.1 Oferta económica (50%) 经济报价（50%）：

El método de evaluación de la oferta económica será **Menor valor**. Se otorgará el máximo puntaje a la oferta económica hábil con el menor valor entre las ofertas válidas recibidas.

经济投标的评估方法将采用最低价法。将把最高分数授予在收到的有效投标中最低的合格经济投标。

$$V_{min} = 最低Mínimo\ (V_1; V_2..; ...V_n)$$

Donde:

- V_i: es el valor total corregido de cada unas de las propuestas “i”.
- n: número total de propuestas económicas válidas recibidas.
- V_{min}: valor total corregido de la propuesta válida más baja.

其中：

- V_i：每个提案“i”的修正总金额。
- n：收到的有效经济投标的总数。
- V_{min}：最低有效提案的修正总金额。

Se procederá a ponderar las propuestas de acuerdo con la siguiente fórmula:

将根据以下公式对提案进行加权：

$$分数Puntaje = \frac{(最高分数\ Puntaje\ máximo) * V_{min}}{V_i}$$

7.2 Capacidad técnica (20%)

El método de evaluación de la capacidad técnica será por puntaje proporcional, otorgando el máximo puntaje a la propuesta con la mayor calificación técnica entre las ofertas válidas recibidas. La capacidad técnica tendrá un peso del 20% sobre el puntaje total de la evaluación integral.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

La calificación de capacidad técnica está dividida en algunos criterios ponderados, lo cuales son calificados de forma cualitativa conforme a la información aportada por cada oferente.

$$T_i = 0.4 \cdot P_1 + 0.3 \cdot P_2 + 0.3 \cdot P_3$$

Donde:

- T_i: Puntaje técnico obtenido por cada oferente "i".
- P_i: Puntaje ponderado final asignado al oferente en cada criterio. Los puntajes de cada criterio van de 0 a 20 puntos.

Criterios de Evaluación Técnica (ponderados dentro del 20%)

- **Experiencia del oferente en proyectos similares (40%)**
  Participación en contratos de naturaleza y magnitud equivalente, verificables mediante actas o certificaciones de cumplimiento.
- **Competencia del personal clave (30%)**
  Formación académica, experiencia específica y roles desempeñados del personal propuesto.
- **Metodología y plan de trabajo (30%)**
  Claridad, coherencia y adecuación de la metodología presentada respecto a los objetivos del contrato.

技术能力（20%）

技术能力的评估方法将采用比例评分制，在所有有效报价中，技术评分最高的报价将获得满分。技术能力在综合评估总分中占 20%的权重。

评分将依据若干加权标准，根据每位投标人提供的信息进行定性评估。

技术评分计算公式如下：

$$T_i = 0.4 \cdot P_1 + 0.3 \cdot P_2 + 0.3 \cdot P_3$$

计算公式：

T_i = 第 "i" 个投标人获得的技术评分； 分

P_i = 每个评分标准中最终分配给投标人的加权得分，每项评分标准的得分范围为 0 到 20 分。

其中：

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **T_i**：第 “i” 个投标人获得的技术评分；
- **P_i**：根据技术能力占比 20% 计算的加权得分。

技术评估标准（在 20%权重内分项加权）：

- **投标人在类似项目中的经验（40%）**
  参与过性质与规模相当的合同，并可通过验收记录或履约证明加以验证。
- **关键人员的专业能力（30%）**
  所提人员的学历背景、专业经验以及在项目中的职责履历。
- **施工方法与工作计划（30%）**
  方法论与合同目标的契合度、逻辑性与可执行性。

7.3 Parte Integral (20%)

El método de evaluación de la capacidad integral será por puntaje proporcional, otorgando el máximo puntaje a la propuesta que cumpla de manera más completa con los criterios de evaluación integral definidos por la empresa. La parte integral tendrá un peso del 20% sobre el puntaje total de la evaluación.

La calificación de la parte integral está dividida en algunos criterios ponderados, lo cuales son calificados de forma cualitativa conforme a la información aportada por cada oferente.

$$I_i = 0.5 \cdot P_1 + 0.5 \cdot P_2$$

Donde:

- I_i: Puntaje integral obtenido por cada oferente “i”.
- P_i: Puntaje ponderado final asignado al oferente en cada criterio. Los puntajes de cada criterio van de 0 a 20 puntos.

Criterios de Evaluación Integral (ponderados dentro del 20%)

- **Capacidad empresarial (50%)**
  Incluye calificación del oferente, capital social, premios o reconocimientos de ingeniería, certificación HSE, desempeño ESG y solidez general de la empresa.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Situación financiera y operativa (50%)**
  Revisión de activos, pasivos, ingresos por proyectos, ganancias, flujo de efectivo y obligaciones fiscales de los últimos 3 años, que demuestren solvencia y capacidad de ejecución.

综合部分（20%）

综合能力的评估方法将采用比例评分制，最符合公司定义的综合评估标准的投标人将获得最高分。综合能力在总评分中占 20%的权重。

评分将依据若干加权标准，根据每位投标人提供的信息进行定性评估。

综合评分计算公式如下：

$$I_i = 0.5 \cdot P_1 + 0.5 \cdot P_2$$

计算公式：
I_i = 第 “i” 个投标人获得的综合得分； 分
P_i = 每个评分标准中最终分配给投标人的加权得分，每项评分标准的得分范围为 0 到 20 分。

其中：

综合评估标准（在 20%权重内分项加权）：

- **企业能力（50%）**
  包括投标人资质、注册资本、工程类奖项或认可、HSE 认证、ESG 表现及企业整体稳健性。
- **财务与运营状况（50%）**
  审查近三年资产、负债、项目收入、利润、现金流及纳税履行情况，以证明其资金充足及履约能力。

7.4 Gestión de Seguridad, Salud en el Trabajo (SST) y Gestión Ambiental (10%) 职业健康安全与环境管理控制（10%）：

Dado que la seguridad, la salud de los trabajadores y la gestión ambiental son aspectos de suprema importancia para ZCNL, se asignará un peso significativo a la capacidad del contratista para demostrar un control adecuado de SST y una gestión ambiental rigurosa.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

El puntaje de este criterio se evaluará en función de la calidad del plan de gestión presentado, asegurando que cumpla con los estándares y políticas de la compañía.

Para la evaluación del Sistema de Gestión de Seguridad, Salud en el Trabajo (SST) y Gestión Ambiental presentado por los oferentes, se utilizarán los siguientes criterios de calificación, que serán evaluados en una escala de 0 a 10 puntos. La calificación de cada propuesta será basada en el cumplimiento de las normativas legales, la identificación y evaluación de riesgos, las medidas de prevención y control, el plan de capacitación, los mecanismos de monitoreo y seguimiento, el plan de emergencia y contingencia, y el compromiso del contratista con las prácticas de SST y gestión ambiental. Este puntaje se incluirá en la evaluación final de la oferta y será considerado en el cálculo total para la adjudicación del contrato.

由于安全、工人健康和环境管理对于大陆黄金至关重要，因此将给予承包商在 SST 控制和严格的环境管理方面的能力显著的权重。此评估标准的评分将依据所提交的管理计划的质量，确保其符合公司标准和政策。

在评估投标人提交的职业健康安全与环境管理控制资料时，将使用以下评分标准，评分范围为 0 至 10 分。每个提案的评分将基于符合法律规范、风险识别和评估、预防和控制措施、培训计划、监控和跟踪机制、应急和应变计划以及承包商对 SST 和环境管理实践的承诺。本评分将纳入最终的提案评估，并在合同授予的总分计算中考虑。

Estándares para Evaluación del Sistema de Gestión SST y Ambiental (0-10) SST 和环境管理系统评估标准（0-10 分）

- **Cumplimiento de Normativas Legales y Regulaciones (0-3 puntos) 遵守法律规范和法规（0-3 分）**

  - ✓ 0 puntos: El plan no cumple con ninguna normativa local o internacional relevante (ni SST ni ambiental).
  - ✓ 1 punto: El plan cumple parcialmente con las normativas, pero hay vacíos importantes en su cumplimiento.
  - ✓ 2 punto: El plan cumple con la mayoría de las normativas y regulaciones locales relevantes, pero hay algunas áreas de mejora.
  - ✓ 3 puntos: El plan cumple completamente con todas las normativas legales y regulaciones locales e internacionales relevantes, tanto SST como ambientales.
  - ✓ 0 分：计划未遵守任何相关的地方或国际规范（无论是 SST 还是环境方面）。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- ✓ 1 分：计划部分符合规范，但存在重要的合规空白。
- ✓ 2 分：计划符合大多数相关的地方性法规，但仍有改进空间。
- ✓ 3 分：计划完全符合所有相关的地方和国际法律和法规，无论是 SST 还是环境管理。

- **Identificación y Evaluación de Riesgos (0-1 puntos) 风险识别与评估（0-1 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se identifican ni evalúan adecuadamente los riesgos asociados con las actividades del proyecto.
  - ✓ 0.5 puntos: El plan incluye una identificación de riesgos, pero la evaluación es incompleta o superficial.
  - ✓ 1 punto: El plan identifica y evalúa adecuadamente los riesgos, con medidas claras de mitigación tanto en SST como en gestión ambiental.
  - ✓ 0 分：未能充分识别和评估与项目活动相关的风险。
  - ✓ 0.5 分：计划包含了风险识别，但评估不完全或表面化。
  - ✓ 1 分：计划充分识别和评估了风险，并提出了明确的减缓措施，涵盖了 SST 和环境管理方面。

- **Medidas de Prevención y Control (0-1 puntos) 预防和控制措施（0-1 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se detallan medidas claras de prevención o control para SST y ambiental.
  - ✓ 0.5 puntos: Se presentan algunas medidas de prevención y control, pero no son suficientes o son poco detalladas.
  - ✓ 1 punto: Se detallan medidas de prevención y control claras, eficaces y específicas para todas las actividades críticas, tanto SST como ambiental.
  - ✓ 0 分：未详细列出 SST 和环境方面的预防或控制措施。
  - ✓ 0.5 分：计划提出了一些预防和控制措施，但不够详细或不够充分。
  - ✓ 1 分：计划列出了详细的、有效的、具体的预防和控制措施，适用于所有关键活动，涵盖 SST 和环境方面。

- **Plan de Capacitación y Formación (0-0.5 puntos) 培训和教育计划（0-0.5 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se contempla un plan de capacitación en SST y gestión ambiental.
  - ✓ 0.5 punto: El plan incluye un programa de capacitación que cubre los aspectos fundamentales de SST y gestión ambiental.
  - ✓ 0 分：未提供 SST 和环境管理培训计划。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- ✓ 0.5 分：计划包含了一个培训项目，涵盖了 SST 和环境管理的基本要点。

- **Monitoreo y Seguimiento (0-0.5 puntos) 监控与跟踪（0-0.5 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se establecen procedimientos claros para monitorear y hacer seguimiento a la implementación del sistema de gestión.
  - ✓ 0.5 puntos: Se establecen procedimientos para monitorear y hacer seguimiento de las acciones de SST y ambientales, con indicadores de desempeño definidos.
  - ✓ 0 分：未设立明确的程序来监控和跟踪管理系统的实施。
  - ✓ 0.5 分：计划设立了监控和跟踪 SST 和环境方面的行动的程序，并定义了绩效指标。

- **Plan de Emergencia y Contingencia (0-0.5 puntos) 应急和应变计划（0-0.5 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se presenta un plan de emergencia o contingencia.
  - ✓ 0.5 puntos: El plan presenta un enfoque claro para la gestión de emergencias y contingencias, cubriendo tanto riesgos laborales como ambientales.
  - ✓ 0 分：未提供应急或应变计划。
  - ✓ 0.5 分：计划提供了明确的应急和应变管理措施，涵盖了劳动和环境风险。

- **Compromiso y Responsabilidad del Contratista (0-0.5 puntos) 承包商的承诺和责任（0-0.5 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se evidencia un compromiso claro del contratista en la implementación del sistema de gestión SST y ambiental.
  - ✓ 0.5 puntos: El contratista muestra un claro compromiso y establece responsabilidades específicas dentro del plan de gestión para el cumplimiento de las normas SST y ambientales.
  - ✓ 0 分：未能明确显示承包商在实施 SST 和环境管理系统方面的承诺。
  - ✓ 0.5 分：承包商表现出明确的承诺，并在管理计划中设定了明确的责任，确保遵守 SST 和环境规定。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Evaluación de Estándares Mínimos SG-SST (0-2 puntos) SG-SST 最低标准评估（0-2 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se presenta el documento de evaluación de estándares mínimos de la ARL según la Resolución 0312 de 2019.
  - ✓ 1 punto: Se presenta el documento de evaluación de estándares mínimos de la ARL, pero no cumple completamente con los requisitos de la Resolución 0312 de 2019.
  - ✓ 2 puntos: Se presenta el documento de evaluación de estándares mínimos de la ARL, con un cumplimiento completo según la Resolución 0312 de 2019.
  - ✓ 0 分：未提交根据 2019 年第 0312 号决议要求的 ARL 最低标准评估文件。
  - ✓ 1 分：提交了 ARL 最低标准评估文件，但未完全符合 2019 年第 0312 号决议的要求。
  - ✓ 2 分：提交了 ARL 最低标准评估文件，并完全符合 2019 年第 0312 号决议的要求。

- **Certificado de Accidentalidad ARL (0-1 puntos) ARL 事故证明（0-1 分）**

  - ✓ 0 puntos: No se presenta el certificado de accidentalidad de la ARL para los años 2022, 2023, 2024 o los datos presentados son incompletos.
  - ✓ 0.5 puntos: Se presenta el certificado de accidentalidad de la ARL, pero los datos no son completos o no están actualizados.
  - ✓ 1 punto: Se presenta el certificado de accidentalidad de la ARL, con los datos completos y actualizados, mostrando un historial claro y positivo en cuanto a accidentes laborales, horas trabajadas y lesiones registrables.
  - ✓ 0 分：未提交 2022、2023、2024 年的 ARL 事故证明，或提交的数据不完整。
  - ✓ 0.5 分：提供了 ARL 的事故证明，但数据不完整或不更新。
  - ✓ 1 分：提交了 ARL 事故证明，数据完整且更新，清晰展示工伤事故、工作时长及可记录伤害的良好历史记录。

7.5 Criterio de desempate 决胜标准：

En caso de un empate se tomará el tercer decimal para decidir el oferente favorecido. Esto implica retirar las aproximaciones aritméticas del segundo decimal y ponderar el puntaje de cada criterio considerando tres decimales.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Como parte del proceso de evaluación de las ofertas, se otorgará una calificación adicional a aquellos contratistas u oferentes que cumplan en su totalidad con todos los requisitos habilitantes establecidos en la licitación. Este cumplimiento será considerado un criterio prioritario en el proceso de evaluación, y se reflejará de la siguiente manera:

Cumplimiento total de los requisitos habilitantes: Se asignará una calificación adicional de 5 puntos al oferente que haya presentado toda la documentación y requisitos habilitantes de manera completa y correcta.

Cumplimiento parcial o con errores: En caso de que el oferente haya cumplido parcialmente o con errores en los requisitos habilitantes, se asignará una calificación adicional de 2 puntos.

Este ajuste en la calificación tendrá un impacto directo en el puntaje final de la evaluación, dándoles prioridad a aquellos oferentes que hayan demostrado una mayor preparación y cumplimiento de los requisitos establecidos.

如果出现平局，将采用第三位小数来决定获胜的投标人。这意味着将去除第二位小数的四舍五入，并按照三位小数对每个标准的分数进行加权。

作为对投标评估过程的一部分，将对完全符合招标规定的所有合格性要求的承包商或投标人给予额外评分。该合规性将被视为评估过程中的优先标准，并反映如下：

完全符合合格性要求：投标人若完整、正确地提交了所有合格性要求的文件和资料，将获得 额外 5 分。

部分符合或存在错误：若投标人仅部分符合或提交的合格性要求存在错误，将获得 额外 2 分。

此评分调整将直接影响最终评估得分，并优先考虑那些准备充分且符合规定要求的投标人。

8 ENTREGABLES 交付成果

Los entregables son los documentos y trabajos que el contratista debe entregar a Zijin Continental Gold durante y al finalizar el proyecto, los cuales deben cumplir con los requisitos establecidos en los términos de referencia.

交付成果是承包商在项目实施过程中和完成后，必须提交给大陆黄金的文件和工作，这些文件和工作必须符合招标文件中规定的要求。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

8.1 Documentación técnica 技术文件

- **Memoria descriptiva:** Un documento detallado que describa todos los trabajos realizados, las técnicas utilizadas, los materiales aplicados y cualquier ajuste o modificación realizada durante la ejecución del proyecto.
- **Informe de calidad:** Un informe que incluya los resultados de todas las pruebas de calidad realizadas sobre los trabajos ejecutados, con el respaldo de los laboratorios certificados que se utilizaron para los ensayos.
- **Informe de seguridad:** Un reporte completo sobre el cumplimiento del plan de seguridad y salud en el trabajo durante la ejecución del proyecto.

- 说明性报告：一份详细文件，描述项目执行过程中完成的全部工作、采用的施工技术、使用的材料，以及施工期间进行的任何调整或修改。
- 质量报告：一份包含所有已执行工程质量检测结果的报告，并附有出具检测结果的认证实验室的证明文件。
- 安全报告：一份完整报告，说明在项目执行期间，职业安全与健康管理计划的执行与符合情况。

8.2 Documentación administrativa 行政文件

- **Informe de avance:** Se entregará semanalmente un informe de avance de la obra, que debe incluir el porcentaje de avance físico de cada actividad, justificación de los recursos utilizados, y cualquier incidencia que afecte el progreso.
- **Hoja de vida del personal:** Las hojas de vida de todos los trabajadores involucrados en el proyecto deberán ser entregadas para aprobación de ZCNL antes de comenzar a trabajar en la obra.
- **Documentos de control de calidad:** Los resultados de los ensayos de laboratorio, junto con las metodologías utilizadas, para garantizar que todos los trabajos realizados cumplen con los estándares de calidad requeridos.
- **Documentos de cierre:** Al finalizar la obra, el contratista debe entregar un documento formal que certifique que se ha cumplido con todos los requisitos del contrato, las pruebas finales realizadas y la entrega formal del proyecto.

- **进度报告：**每周提交一份工程进度报告，应包括各项活动的实际完成百分比、所用资源的合理说明，以及任何影响工程进度的事件或情况。
- **人员简历：**项目所有参与人员的履历应在开工前提交并获得大陆黄金批准

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **质量控制文件：**实验室检测结果及所采用的检测方法，用以保证所有已完成工作符合所要求的质量标准。
- **竣工文件：**工程完工后，承包商须提交一份正式文件，证明合同各项要求、最终试验及项目正式交接均已完成。

9 FORMA DE PAGO 付款方式

La forma de pago del contrato derivado del presente proceso de contratación será por cantidades y precios unitarios sin formula de reajuste.

El valor del contrato se determinará sumando: (1) los productos de las cantidades de cada actividad por sus respectivos precios unitarios y (2) la utilidad declarada por el oferente.

El valor de la propuesta económica debe presentarse en pesos colombianos y contemplar todos los costos directos e indirectos para la completa y adecuada ejecución de la obra del presente proceso, los riesgos y la administración de estos. Los pagos se efectuarán acorden con los hitos de pago establecidos en este documento. Cada pago debe ser aprobado por Zijin Continental Gold después de la verificación de la ejecución de las actividades y del cumplimiento de los entregables correspondientes.

本次招标过程所衍生的合同付款方式将按照数量和单价支付，不采用调整公式。

合同金额将通过以下方式确定：(1) 每项活动的数量与相应单价的乘积，(2) 投标人声明的利润。

经济投标的金额应以哥伦比亚比索为单位，并涵盖完成和适当执行本项目所有工作的所有直接和间接费用、风险以及这些费用的管理。付款将根据本文件中规定的付款里程碑进行。每笔付款必须在大陆黄金核实活动执行情况和交付物符合要求后获得批准。

9.1 Hitos de pago 付款节点

Los pagos se realizarán bajo las siguientes condiciones:

付款将在以下条件下进行：

- **Pagos intermedios:** Los pagos intermedios se realizarán según los avances de obra, calculados con base en el porcentaje de avance físico en cada actividad. Cada avance será verificado por el supervisor de obra de Zijin Continental Gold, que validará los informes de progreso y el cumplimiento de los entregables asociados a cada hito del

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

proyecto. Las actas se presentarán mensualmente y tendrán fecha de pago de 30 días a partir de la fecha de facturación.

- **Retención por garantía:** ZCNL realizará una retención del 5% del valor de cada factura antes de impuestos (IVA). Éste será reintegrado al contratista una vez el proyecto esté recibido a satisfacción en términos técnicos y documentales.
- **Pago final:** El pago final se realizará una vez que todos los trabajos estén terminados, se haya entregado la documentación técnica y administrativa completa, y ZCNL haya realizado la inspección final y verificación de que la obra cumple con todas las especificaciones del contrato.

- **中期付款：**中期付款将根据工程进展情况进行，根据每项活动的实际进度百分比进行计算。每项进度将由大陆黄金的项目监督员验证，监督员将验证进度报告和每个项目里程碑的交付成果的完成情况。报告将每月提交，并且付款日期为发票日期后的 30 天。
- **保证金扣留：**大陆黄金将在每张发票的税前金额中扣留 5%的保证金。此款项将在项目按照技术和文件要求满意完成后返还给承包商。
- **最终付款：**最终付款将在所有工作完成、技术和行政文件全部交付且大陆黄金完成最终检查并确认工程符合合同所有规定的情况下进行。

9.2 Condiciones de pago 付款条件

- **Condición de pago por avance:** Se pagará un porcentaje acordado por cada avance, siempre que este sea validado por Zijin Continental Gold.
- **No habrá pagos por standby:** No se aceptará ningún pago por tiempos de espera o inactividad durante el proceso constructivo. Cualquier retraso en el avance del proyecto deberá ser justificado debidamente y no generará pagos adicionales.
- **No habrá pago anticipado:** no se autorizará el pago anticipado de trabajos no ejecutados. Todos los pagos se efectuarán únicamente una vez que el trabajo haya sido completado y aprobado conforme a los términos y condiciones establecidos

9.3 Descuentos y deducciones específicos:

- **Impuesto de timbre:** Se aplicará un 1% sobre el valor de la factura después del IVA, esegún el Decreto Legislativo 0175 de 2025, el cual deberá ser asumido por el oferente.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **Descuentos por combustible:** Estos descuentos se aplicarán antes del cálculo de la utilidad del contratista. ZCNL registrará mensualmente el consumo de combustible y emitirá el reporte correspondiente para que el contratista lo registre en su acta de cobro.

  Nota aclaratoria:

  El combustible requerido para la operación será asumido por EL CONTRATISTA. Sin embargo, el suministro se realizará de manera exclusiva en la Estación de Servicio (EDS) HIGABRA, ubicada dentro del complejo minero Buriticá.
  La EDS HIGABRA rige sus precios de venta de combustible conforme al precio internacional vigente.

  Se deja expresamente indicado que no está permitido, bajo ninguna circunstancia, el almacenamiento temporal de combustible dentro del complejo minero, por motivos de seguridad y cumplimiento de la normativa interna de la operación.

- **Multas por incumplimiento:** Se aplicarán según los anexos de la compañía y se descontarán después del IVA, registradas en las actas correspondientes.

9.3 特定扣减与扣款特定扣款与减项

• 印花：根据 2025 年第 0175 号法令，按发票不含增值税金额的 1%缴纳，该税款由投标人承担。
• 燃油扣款：此项折扣在计算承包商利润前执行。大陆黄金将按月记录燃料消耗量，并出具相应报告供承包商在其结算单中登记。
【说明】
作业所需燃料由承包商承担，但燃料供应仅限于位于 Buriticá 矿区内的 HIGABRA 加油站。该加油站的燃料价格依据当期国际市场价执行。
明确规定：出于安全及遵守矿区内部操作规范的考虑，任何形式的燃料临时储存均严禁在矿区范围内进行。
• 违约罚款：根据公司附件中的规定执行，罚款金额在增值税之后予以扣除，并在相应会议纪要或结算文件中记录。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

10 FORMA DE ELABORACIÓN Y PRESENTACIÓN DE LA OFERTA 报价编制与提交要求

El oferente debe presentar su propuesta de acuerdo con las siguientes pautas:

投标人必须按照以下指南提交其报价：

10.1 Documentación requerida 所需文件：

- **Propuesta económica:** Desglosada en formato APU (Análisis de Precios Unitarios) para cada ítem del alcance. Ésta deberá or firmada por el representante legal, de lo contrario no será válida.
- **Metodología de ejecución:** Descripción detallada de cómo se llevará a cabo cada actividad, incluyendo los procedimientos técnicos, la maquinaria y el personal necesario.
- **Plan de calidad y seguridad:** Un documento que detalle las medidas de control de calidad y seguridad que el contratista implementará durante la ejecución de la obra.
- **Requisitos habilitantes:** Documentos que acrediten la experiencia, capacidad financiera, capacidad técnica, capacidad legal y cumplimiento con las normativas de seguridad y salud.

- **经济报价：**按单价分析格式分项列明每个工作内容。文件必须由法定代表人签署，否则视为无效。
- **施工方式：**详细说明每项工作的实施方式，包括技术程序、所需机械设备及施工人员配置。
- **质量和安全计划：**详细说明承包商在施工期间将实施的质量控制和安全措施。
- **资质证明：**证明投标人经验、财务能力、技术能力、法律资格以及职业安全与健康合规性的相关文件。

10.2 Consideraciones de la oferta económica 经济投标的考虑因素

El valor de la propuesta económica debe presentarse en pesos colombianos y contemplar todos los costos directos e indirectos para la completa y adecuada ejecución de la obra del presente proceso, los riesgos y la administración de estos.

Al formular la oferta, el proponente acepta que estarán a su cargo todos los impuestos, tasas y contribuciones establecidos por las diferentes autoridades nacionales,

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

departamentales o municipales y dentro de estos mismos niveles territoriales, los impuestos, tasas y contribuciones establecidos por las diferentes autoridades.

Los estimativos técnicos que hagan los proponentes para la presentación de sus ofertas deben tener en cuenta que la ejecución del contrato se regirá íntegramente por lo previsto en los documentos del proceso y que en sus cálculos económicos deben incluir todos los aspectos y requerimientos necesarios para cumplir con todas las obligaciones contractuales.

Las tarifas unitarias indicadas en la oferta económica deben incluir los costos directos y los costos indirectos relacionados con los costos administrativos e imprevistos. Los costos administrativos y los imprevitos se expresan como un porcentaje de los costos directos. Por tanto, como parte de la oferta económica el proponente deberá presentar, por cada actividad del contrato, un análisis de precio unitario (APU) en el cual se especifiquen los costos que conforman la tarifa ofertada. Asimismo, se deberá presentar un desglose de los costos administrativos que permita los componentes internos de estos costos e identificar el peso porcentual de estos con respecto a los costos directos. El resultado es que en cada APU se indicará el costo directo, el porcentaje de costos administrativos, el porcentaje de imprevistos y, finalmente, la tarifa unitaria (consultar anexo Modelo APU).

En la oferta económica debe consignarse y discriminarse la utilidad; se expresa en porcentaje y en pesos, donde prevalecerá el valor expresado en porcentaje para los cálculos en cada pago. La utilidad se consigna como un porcentaje del resultado de la sumatoria de los productos entre cantidades y precios unitarios.

Los precios unitarios ofertados son fijos y no estarán sujetos a ninguna formula de reajuste. Cualquier variación en los costos de materiales, mano de obra u otros factores no afectará los precios acordados.

Por otro lado, los precios unitarios deben presentarse en números entero; sin decimales. Por tanto, en los APU debe efectuarse la corrección aritmética para aproximar las tarifas a la unidad más próxima, de la siguiente forma: hacia arriba para valores mayores a cero punto cinco (0.5) y hacia abajo para valores menores o iguales a cero punto cinco (0.5).

La corrección aritmética aplica igualmente para el valor en pesos de la utilidad y del IVA.

经济投标的金额应以哥伦比亚比索为单位，并涵盖完成和适当执行本项目所有工作的所有直接和间接费用、风险以及这些费用的管理。

在提交投标时，投标人同意承担由不同的国家、部门或地方当局设定的所有税费、税率和捐款，并且在这些同一地区级别内，承担由不同当局设定的税费、税率和捐款。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

投标人提交报价时的技术估算应考虑到合同的执行将完全按照过程文件中规定的内容进行，并且在经济计算中应包括所有必要的方面和要求，以履行所有合同义务。经济投标中所列的单价应包括与管理费用和不可预见费用相关的直接费用和间接费用。管理费用和不可预见费用以直接费用的百分比表示。因此，作为经济投标的一部分，投标人应为每个合同活动提供单价分析（APU），其中应具体说明构成报价的费用。同时，投标人应提供管理费用的详细分解，以明确这些费用的内部组成部分并识别它们相对于直接费用的百分比。结果是，每个单价分析中应列出直接费用、管理费用的百分比、不可预见费用的百分比，最后是单价（请参考附录单价分析模型）。

经济投标中应列出并分开利润；利润以百分比和金额表示，在每次付款的计算中，以百分比表示的值优先。利润作为数量与单价的乘积之和的百分比表示。所提供的单价是固定的，不受任何调整公式的影响。材料、劳动力或其他因素的成本变化不会影响已达成的价格。

另一方面，所提供的单价应以整数形式呈现，不得有小数。因此，在单价分析中，应进行算术修正，将费用四舍五入到最接近的整数，规则如下：大于零点五（0.5）的值向上四舍五入，小于或等于零点五（0.5）的值向下四舍五入。

算术修正同样适用于利润和增值税（IVA）的金额。

10.3 Información de Contacto del Contratista en la Presentación de la Oferta 投标文件中承包商联系方式要求

El contratista deberá incluir en su presentación de oferta toda la información de contacto relevante que ZCNL (nosotros, el cliente) necesitará para comunicarse con las distintas áreas involucradas en la ejecución del proyecto. Esta información debe incluir, para cada área pertinente (Contratos, Pólizas, Administración, Presupuestos, Técnica, etc.), los siguientes datos:

承包商必须在其投标文件中包含大陆黄金要求的在项目执行过程中各相关领域的联系信息。这些信息应包括每个相关领域（合同、保单、管理、预算、技术等）的以下内容：

- Nombre completo 全名
- Teléfono 电话号码
- Correo electrónico 电子邮件
- Cargo 职位

La inclusión de esta información es esencial para asegurar una comunicación fluida y efectiva durante el proceso de licitación y la ejecución del contrato.

提供这些信息对于确保在招标过程和合同执行过程中实现顺畅有效的沟通至关重要。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

11 SOBRE LA CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN DURANTE LA EJECUCIÓN DEL PROYECTO

Se prohíbe expresamente al Contratista ceder en forma parcial o total el presente contrato y/o subcontratar las actividades y obras en él consignadas y en general cualquier obligación a su cargo, salvo situaciones excepcionales aprobadas por escrito por CONTINENTAL, caso en el cual deberá cumplir con los requisitos establecidos en el numeral 12 del Anexo CG-GL-DC-FR-001 Rev. 2. Términos y Condiciones Generales de Contratación.

11. 项目执行期间的转让与分包

明确禁止承包商部分或全部转让本合同和/或分包合同中规定的活动和工程，以及一般情况下的任何义务，除非在大陆黄金书面批准的特殊情况下，在这种情况下，承包商必须遵守附件 CG-GL-DC-FR-001 Rev. 2《一般合同条款和条件》第 12 条规定的要求。

12 CIERRE DEL PROCESO 流程结束

El cierre del proceso se llevará a cabo una vez que se haya adjudicado el contrato al oferente seleccionado y se haya firmado el acuerdo formal entre ambas partes.

当合同授予选定投标人并且双方签署正式协议后，过程将结束。

12.1 Notificación de adjudicación 授标通知

El contratista seleccionado será notificado por escrito, indicando los detalles del contrato, las condiciones acordadas y los plazos de ejecución.
选定的承包商将收到书面通知，说明合同细节、商定的条件和执行期限。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

12.2 Firma del contrato 合同签署

El contrato será firmado por las partes, y el contratista deberá entregar las garantías requeridas (póliza de seriedad de la oferta, póliza de cumplimiento y póliza de responsabilidad civil) antes de iniciar los trabajos.

合同将由双方签署，承包商必须在开始工作前提交所需的保函（投标保证金保函、履约保函和民事责任保函）。

Las pólizas que se solicitarán para la ejecución del contrato serán las siguientes:
执行合同所需的保险包括以下内容：

PÓLIZAS 保单		
AMPARO / 保障范围	**VALOR / 价值**	**DURACIÓN / 期限**
Seriedad de la oferta 报价严肃性	10% del valor de la oferta suscrita 报价金额的 10%	3 meses a partir de la fecha de cierre del proceso de contratación. 自合同签署流程闭合之日起的 3 个月
Cumplimiento /Cumplimiento general del contrato y el pago de las multas y la cláusula penal pecuniaria que se le impongan. 履约保证/总体履行合同义务，支付所施加的罚款和违约金	20% del valor a no exceder del contrato 不超过合同价值的 20%	Duración del contrato 合同期限
Cumplimiento / Salarios y Prestaciones Sociales Legales e Indemnizaciones Laborales 履约保证/ 法定工资、社会福利和劳动补偿金。	20% del valor a no exceder del contrato 不超过合同价值的 20%	Duración del contrato y 3 años más 合同期限加 3 年
Cumplimiento / Calidad del servicio 履约保证/服务质量	20% del valor a no exceder del contrato 不超过合同价值的 20%	Duración del contrato 合同期限
Cumplimiento / Estabilidad de la obra. 履约保证/工程质量稳定性	20% del valor a no exceder del contrato 不超过合同价值的 20%	3 años a partir de la entrega a satisfacción de Continental de la obra. 大陆黄金满意接受后 3 年

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

Responsabilidad Civil Extracontractual que incluya los siguientes subamparos: Contratistas, Subcontratistas, Vehículos propios y no propios, RC patronal, Gastos médicos, Predios labores y operaciones y RC cruzada. 包括以下子保障的合同外民事责任保险：承包商，分包商，自有和非自有车辆，雇主责任，医疗费用，工作场所和运营以及交叉责任。	30% del valor a no exceder del contrato, sin ser menor de 600 SMLMV 不超过合同价值的 30%，且不低于 600 个现行法定最低月工资	Duración del contrato y tres meses más 合同期限加 3 个月

Nota: para el alcance 1 (transporte de relaves,etc.) no aplica la póliza de estabilidad de la obra.
注意：对于工作范围一（如尾矿运输等），不适用工程稳定性保险。

12.3 Inicio de la obra 工程开始

Una vez firmado el contrato y entregadas las garantías, el contratista podrá iniciar las actividades de ejecución de la obra según lo establecido en el cronograma de trabajo.

合同签署并提交保函后，承包商可以按照工作计划开始工程执行活动。

13 TIPO DE CONTRATO 合同类型

El contrato será de tipo precios unitarios sin formula de reajuste, lo que significa que el contratista será responsable de la ejecución integral del proyecto, desde la planificación hasta la entrega final. El contratista debe cumplir con todas las especificaciones técnicas, plazos, y condiciones establecidas en el presente documento.
该合同为单价合同，无调整公式，这意味着承包商将负责项目的全面执行，从规划到最终交付。承包商必须遵守本文件中规定的所有技术规范、期限和条件。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

14 ENTREGABLES 交付成果

El contratista deberá entregar los siguientes productos, documentos y reportes a lo largo del proceso de ejecución de la obra. Cada entregable será evaluado según los estándares de calidad y cumplimiento establecidos por ZCNL, y será requisito para el avance en el pago y en las fases del proyecto.

承包商应在工程实施过程中交付以下产品、文件和报告。每个交付成果将根据大陆黄金制定的质量标准和合规要求进行评估，并作为支付和项目阶段推进的必要条件。

14.1 Documentos preliminares 初步文件

- **Plan de inicio del proyecto:** Deberá ser entregado al inicio de la obra, el cual incluirá un cronograma detallado con los tiempos previstos para la ejecución de cada fase, los recursos asignados, y el plan de trabajo para la movilización del personal y equipo.
- **Plan de seguridad y salud en el trabajo (SST):** El plan debe ser entregado dentro de los primeros 15 días posteriores al inicio de la obra y debe detallar las medidas preventivas y de mitigación de riesgos para cada etapa del proyecto.

- **项目启动计划：**应在工程开始时提交，包括详细的时间表，涵盖每个阶段的预期执行时间、分配的资源以及人员和设备动员的工作计划。
- **工作安全与健康计划（SST）：**该计划应在工程开始后的前 15 天内提交，详细说明每个阶段的预防措施和风险缓解措施。

14.2 Informes de avance 进度报告

- **Informes semanales:** El contratista deberá entregar un informe de avance semanal que incluya el detalle de las actividades realizadas, el progreso alcanzado, los problemas o incidencias que hayan surgido, y las acciones correctivas implementadas.
- **Reuniones de seguimiento:** El contratista deberá asistir a reuniones de seguimiento semanales con ZCNL, donde se revisarán los avances, los cronogramas, y cualquier ajuste necesario.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

- **每周报告：**承包商应每周提交一份进度报告，内容包括已完成的活动、达到的进展、出现的问题或事件以及已实施的纠正措施。
- **跟踪会议：**承包商应参加每周与大陆黄金的跟踪会议，会议上将审查进展、时间表以及需要的调整。

14.3 Documentos de cierre 竣工文件

- **Informe final de obra:** Una vez terminada la obra, el contratista deberá entregar un informe final que incluya la descripción de las actividades realizadas, los resultados obtenidos, las pruebas de calidad, los cambios realizados en el diseño (si los hubiera), y las recomendaciones para el mantenimiento posterior de la obra.
- **工程竣工报告：**工程完成后，承包商应提交一份最终报告，包括已完成的活动描述、成果、质量测试、设计更改（如果有）以及后续维护建议。

Para la firma del acta de liquidación del contrato, el CONTRATISTA deberá contar con los siguientes vistos buenos:

- Control documental (dossier de Calidad, acta de entrega de obra e informe de liberación de obra)
- **Paz y salvos:**
  - ✓ Ambiental
  - ✓ Social
  - ✓ SST
  - ✓ SIAC (Atencion del Ciudadano)
  - ✓ Financiera

为签署合同结算文件，承包商必须获得以下方面的批准：

- 文档管理 (质量档案、工程交付报告和工程验收报告)
- **各项清算证明:**
  - ✓ 环境
  - ✓ 社会
  - ✓ SST 职业安全与健康
  - ✓ SIAC 公民服务
  - ✓ 财务

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

14.4 Penalidades por retrasos 延迟罚款

En caso de que el contratista no cumpla con los plazos establecidos en el cronograma de obra, se aplicarán penalidades por cada día de retraso, según lo estipulado en el contrato. Las penalidades serán deducidas de los pagos pendientes.

如果承包商未能按照工程进度表中的规定时间完成工作，将根据合同规定对每一天的延迟施加罚款。罚款将从待付款项中扣除。

15 CAUSALES DE RECHAZO 投标被拒原因

Las siguientes condiciones pueden ser motivo para el rechazo de una oferta o el incumplimiento de contrato:
以下情况可能导致投标被拒绝或合同不履行：

15.1 Incumplimiento de los requisitos habilitantes 未满足资格要求

Será motivo de rechazo de la oferta cuando: “El oferente no cumpla con los requisitos habilitantes de capacidad jurídica, financiera, técnica, y de SST exigidos en el proceso de licitación, y la inclusión de la empresa, su representante legal, accionistas, asociados o miembros de la junta directiva, en listas internacionales vinculantes para Colombia, de conformidad con el derecho internacional (listas de las Naciones Unidas) o en las listas OFAC, o en procesos administrativos o judiciales por delitos relacionados con LA/FT/FPADM, Corrupción y sanciones por prácticas restrictivas de la libre competencia.
投标人未能满足招标过程中要求的法律、财务、技术及职业健康安全（SST）能力条件，并且该公司、其法定代表人、股东或合伙人、董事会成员被列入根据国际法对哥伦比亚具有约束力的国际名单（如联合国名单）或 OFAC 名单，或因涉嫌洗钱（LA）、恐怖融资（FT）、资助大规模杀伤性武器扩散（FPADM）、腐败以及因限制自由竞争行为而受到行政或司法程序的制裁。

15.2 Ofertas incompletas o incorrectas 投标文件不完整或不正确

Las ofertas presentadas que no incluyan toda la documentación solicitada, o que contengan errores graves en el análisis de precios, el cronograma, o los métodos propuestos, serán descalificadas.

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

提交的投标文件未包含所有要求的文件，或在价格分析、时间表或提议的方法上存在严重错误，将被取消资格。

15.3 Incumplimiento de plazos 未按时交付

El contratista no cumplirá con los plazos establecidos para la entrega de los trabajos o entregables, salvo causas de fuerza mayor que sean debidamente justificadas.
承包商未能按规定的时间提交工作或交付成果，除非因不可抗力原因并得到适当证明。

15.4 Deficiencias en la calidad 质量缺陷

El contratista no mantendrá los estándares de calidad en la ejecución de las obras, según lo estipulado en los informes de control de calidad.
承包商未能按照质量控制报告中规定的标准执行工作，导致质量不合格。

15.5 Otras causales de rechazo 其他拒标原因

- No envío a la dirección de correo oficial designada.
- Falta de firma del representante legal o delegado.
- Entrega de formatos incorrectos o escritura ilegible.
- No presentación de la garantía de seriedad.
- No asistencia del representante legal o jefe de proyecto a las reuniones solicitadas.
- Negativa a aclarar, explicar o modificar la propuesta.
- Presentación de más de un precio total.
- Consorcios sin acuerdo de colaboración.
- 未发送至指定邮箱地址。
- 缺少法定代表人或授权代表签名。
- 格式不正确或书写不清晰。
- 未提交投标保证金。
- 法定代表人或项目负责人未出席开标会议。
- 拒绝对提案进行澄清、说明或修改。
- 提交多个总价。
- 联合体未提交联合协议。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC

16 CONFIDENCIALIDAD DE LA INFORMACIÓN 信息保密条款

Toda la información relacionada con el proceso licitatorio, el contrato y el proyecto deberá ser tratada con total confidencialidad por el contratista. El contratista se compromete a no divulgar ni utilizar la información recibida para ningún otro fin que no sea el cumplimiento de las obligaciones del contrato. La violación de esta cláusula puede resultar en la terminación del contrato y acciones legales.

所有与招标过程、合同和项目相关的信息必须由承包商保密处理。承包商承诺不得泄露或将收到的信息用于合同履行以外的任何其他目的。违反此条款可能导致合同终止并采取法律行动。

Carrera 43 A N° 1-50 Oficina 1052, San Fernando Plaza - Torre Protección - Medellín, Colombia
@CNLGold | Continental Gold Colombia | @continentalgcol | Continental Gold INC